

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 9 (2002)  
**Heft:** 100-101  
  
**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÜBER 730 VERANSTALTUNGEN IM SOMMERLOCH 02



# Saiten

## 1:MO:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zeltfestival-konstanz.de](http://www.zeltfestival-konstanz.de), bis 14.7.

### :KONZERT

**Lily deLois (USA).** Rhythm & Blues, Soul  
► Brauerei Frohsinn Arbon, 20 Uhr  
**Sick Speed (USA) & Kickdown.** Melodischer Power-Metal mit Rap-Elementen & Nu-Metal/Electronics ► Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

### :FILM

**Forgotten Silver.** (OV) ► Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Ma femme est une actrice.** F/d, R: Yvan Attal, F 2001 ► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Corelli's Mandolin.** (EDF); Film Fest Vaduz ► Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr  
**Die letzte Kriegerin.** ► Zebra Kino Konstanz, 22:15 Uhr

### :THEATER

**Das besondere Leben der Hiletje Jans.** ► Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

## 2:DI:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zeltfestival-konstanz.de](http://www.zeltfestival-konstanz.de), bis 14.7.

### :KONZERT

**Robert Dick.** Komponist und Flötist; Konzert im Amerikanersaal der Sammlung ► Kunstmuseum Winterthur, 19 Uhr

### :FILM

**Die rote Wüste.** Il deserto rosso: M. Antonioni, Italien, 1963, 117 min, dt. Fassung  
► Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Jenseits von Tibet.** D, R: Sabine Klassen, D 2000 ► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Panic Room.** (EDF); Film Fest Vaduz ► Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

**Stella.** Von J. W. von Goethe ► Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Baal.** Von Bertold Brecht ► Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Das besondere Leben der Hiletje Jans.** ► Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

### :TANZ

**Tango Argentino Practica.** ► Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

### :KUNST

**Kunst & Sandwiches.** Zu dick aufgetragen? Der Farbauftrag in den Bildern von Bram Bogart (1921) und Pia Fries (1955). Ein Vergleich. Mittagsgespräch für junge Kunstinteressierte mit Kristina Gersbach ► Kunstmuseum Winterthur, 12 Uhr

### :VORTRAG

**Wolfsberg Podium.** Referat von Dr. Supachai Panitchpakdi, des. Generaldirektor, WTO, Genf. Englisch mit Simultanübersetzung, anschl. Diskussion. Eintritt frei, Res: 071 663 51 51 ► Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Dorfkaiser, Dorfkönig, Dorforiginal.** Vergnüglicher Dorfrundgang mit Peter Eggenberger; Dauer: 1 Std., bei jeder Witterung ► Bahnhofplatz Walzenhausen, 10:30 Uhr

## 3:MI:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zeltfestival-konstanz.de](http://www.zeltfestival-konstanz.de), bis 14.7.

### :KONZERT

**Sommerkonzert.** Mit Daniel Eyer und Tobias Gietzendanner: Gitarrenmusik von Barock über Klassik bis zur Moderne ► Rehabilitationszentrum Lutzenberg, 20 Uhr

### :FILM

**Avalon.** O/d-f, R: Mamoru Oshii, JAP/POL 2000 ► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Meet the Parents.** (EDF); Film Fest Vaduz ► Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ► Stadttheater Konstanz, 15 Uhr  
**Stella.** Von J. W. von Goethe ► Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Das besondere Leben der Hiletje Jans.** ► Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

### :KUNST

**Teresa Hubbard/Alexander Birchler.** «Wild Walls»; Öffentliche Führung ► Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

### :LITERATUR

**Ovoland.** Richard Reich, Sportkolumnist bei der NZZ und Leiter des Literaturhauses Zürich, liest aus seinen Geschichten über die Schweiz ► Badehütte Rorschach, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Der Rechtspopulismus im Designerkleid.** Knacknuss für die europäische Linke; Erfahrungen aus den Niederlanden mit anschließender Diskussion ► Comedia Buchhandlung St.Gallen, 20 Uhr

### :CLUBBING-PARTY

**Schlagereabend.** DJ Greg ► Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

### :DIVERSES

**Mädlel Fuchs.** Eröffnung der Foto-Ausstellung ► Café Schäfli Urnäsch, 09 Uhr

### Ammonshörner und Donnerkeile.

Eröffnung der Sonderausstellung ► Naturmuseum St.Gallen, 19 Uhr

## 4:DO:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zeltfestival-konstanz.de](http://www.zeltfestival-konstanz.de), bis 14.7.

### :KONZERT

**Fest der schönen Stimmen.** Opernarien-Gala mit SolistInnen des Opernhouses Zürich und der Basel Sinfonietta; Leitung: Marie-Jeanne Dufour ► Stadttheater Schaffhausen, 18:30 Uhr  
**Partytime mit Sapphire.** Pop Rock aus Basel ► Hafenbuffet Rorschach, 21 Uhr

### :FILM

**Jenseits von Tibet.** D, R: Sabine Klassen, D 2000 ► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Marie-Line.** VHS-Film (OmU) ► Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**Bandits.** (EDF); Film Fest Vaduz ► Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ► Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ► Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr  
**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ► Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

### :LITERATUR

**Frühschicht spezial.** Manfred Heinrich liest Geschichten zum Thema Rosen ► Alte Kaserne Winterthur, 07 Uhr  
**Donnerstag-Lesung.** Brigitte Wald und Dina Verna lesen Texte von Oriana Fallaci; Kunstobjekte von Marisa Fuchs; ab 18.30 h italienische Küche ► Städtlimühle Buchs, 20 Uhr

### :CLUBBING-PARTY

**Funk & Dance Floor.** Disco mit She DJ E-Star, Hits aus den 70ern ► Fabrigli Buchs, 21 Uhr  
**Salsa Night.** ► Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**Tropic Night.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) / Marlon Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul (2 Floors) ► Move Club Winterthur, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Unentgeltliche Rechtsauskunft.** Über Güterrecht, Erbrecht und Beurkundungen; ohne Voranmeldung ► Amtsnotariat St.Gallen, 17 Uhr

## 5:FR:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zeltfestival-konstanz.de](http://www.zeltfestival-konstanz.de), bis 14.7.  
**Open Air Bad Ragaz.** Sina, Lunik, Shakra; [www.queerrock.ch](http://www.queerrock.ch)  
**Ministry of Rock Frauenfeld.** Simple Minds, The Cure, Faithless, Ramstein, Bush; [www.ministryofrock.ch](http://www.ministryofrock.ch)  
**Waldegg Music Festival Teufen.** Sunday Skisslers, McSunday; [www.waldegg-teufen.ch](http://www.waldegg-teufen.ch)

### :KONZERT

**Saisonschluss-Party.** Adam West (USA), The Groovie Ghoulies (USA), American Heartbreak (USA) ► Gaswerk Winterthur  
**3. Echlot.** Junge Bands, Mafuba aus Rorschach, Coloured Haze aus Roggwil, Balmar aus Florenz ► Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr  
**Madd Family Entertainment präsentiert.** «Kaye Tefiree» (Sisters Keepers, D), «Mory» und «Madd Family» ► Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Vetter.** Pop-Blues-Soul-Duo mit Frank Vetter und Alex Steiner ► Sambao Arbon, 20 Uhr  
**Ivo Papisov & His Wedding Band.** «Jazz&Ethno»: Pyrotechnik, antreibender Beat, rasante Tempi im 9/8-Takt ► Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :FILM

**Avalon.** O/d-f, R: Mamoru Oshii, JAP/POL 2000 ► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Marie-Line.** VHS-Film (OmU) ► Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**Fallen Angels.** R: Wong Kar-wai, Hong-Kong 1996; Filmreihe zur Ausstellung «The House of Fiction» ► Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen, 21:30 Uhr  
**Kate und Leopold.** (D, ab 12 J.); Meg Ryan, Hugh Jackmann ► Garten-Kino Epenenberg Bichwil, 21:30 Uhr  
**Schokolade zum Frühstück.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ► Hafenaal Kreuzlingen, 21:30 Uhr  
**Die andere Hälfte.** (D; Premiere) Film Fest Vaduz ► Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr  
**Octopussy.** E/d-f, R: John Glen, GB 1983 ► Kinok St.Gallen, 23 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ► Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ► Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :TANZ

**Tango Argentino Practica.** ► Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

### :TANZTHEATER

**Try Out.** Tanztheater Somafon: Ein sich in Probe befindender Tanzkrimi ► Eisenwerk Frauenfeld, 19 Uhr

### :KUNST

**Erfräulich.** Finissage der Ausstellung ► Frauenvilla St.Gallen, 19 Uhr  
**Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz).** Führung durch die Ausstellung mit Galerist Carl Haegler ► Kulturzentrum Rehotebel, 20 Uhr  
**Louise Bourgeois.** Zeichnungen und Skulpturen; Vernissage mit Dr. Herbert Sausgruber, Landeshauptmann u. Eckhard Schneider, Direktor Kunsthaus Bregenz; KUB 02.03 ► Kunsthaus Bregenz, 20 Uhr  
**Muntean/Rosenblum.** «Some Things Never Change»; Vernissage mit Eckhard Schneider, Direktor Kunsthaus Bregenz; KUB Billboards Seestr. ► Kunsthaus Bregenz, 20 Uhr

### :LITERATUR

**Märchenzeit – Zeit für Märchen.** Märchen aus Italien ► Splügeneck St.Gallen, 20 Uhr

### :CLUBBING-PARTY

**Bounce.** Dancehall & Hip Hop Music Disco ► Kulturladen Konstanz, 22 Uhr  
**El Fuego Latino.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul ► Move Club Winterthur, 22 Uhr  
**Friday Night Party.** ► Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**House Resident.** Ady K., mr. nytram, Angel M. ► Offset St.Gallen, 22 Uhr  
**Sommerdance.** ► Albani Winterthur, 23 Uhr

### :DIVERSES

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches Circustheater mit Risiko und Nebenwirkungen ► Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

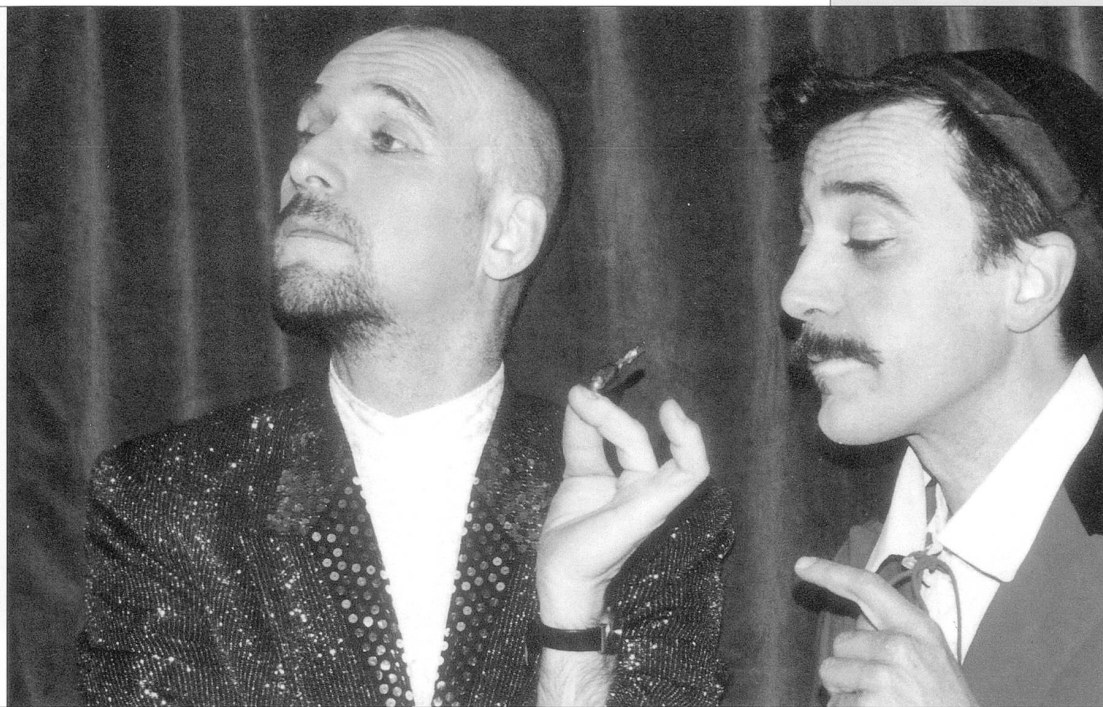
## 6:SA:07

### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zeltfestival-konstanz.de](http://www.zeltfestival-konstanz.de), bis 14.7.  
**Open Air Bad Ragaz.** Sina, Lunik, Shakra; [www.queerrock.ch](http://www.queerrock.ch)  
**Ministry of Rock Frauenfeld.** Simple Minds, The Cure, Faithless, Ramstein, Bush; [www.ministryofrock.ch](http://www.ministryofrock.ch)  
**Waldegg Music Festival Teufen.** Sunday Skisslers, McSunday; [www.waldegg-teufen.ch](http://www.waldegg-teufen.ch)

### :KONZERT

**Luca Benedicci, Alba.** Werke von Louis Marchand, J. S. Bach, Johann Christian Rinck und César Franck ► Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr  
**Juso-Party.** Diversen regionale Bands ► Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr



**Los Placebos.** Ska vom Feinsten aus Deutschland ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

#### :FILM

**Jenseits von Tibet.** D, R: Sabine Klassen, D 2000 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Schneewittchen und die 14 Zwerge.** Märchenfilm, in dem Menschen mit geistiger Beeinträchtigung und großem Talent als Schauspieler agieren ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Marie-Line.** VHS-Film (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**Kate und Leopold.** (D, ab 12 J.); Meg Ryan, Hugh Jackmann ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:03 Uhr

**Harry Potter und der Stein der Weisen.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ♦ Hafeneareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Ocean's Eleven.** (EDF); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**The Purple rose of cairo.** R: Woody Allen, USA 1985; Filmreihe zur Ausstellung «The House of Fiction» ♦ Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen, 21:30 Uhr

**Spy Game.** (EDF); Film Fest Vaduz ♦ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

**Avalon.** D/d-f, R: Mamoru Oshii, JAP/POL 2000 ♦ Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

#### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

**Stella.** Von J. W. von Goethe ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

#### :VORTRAG

**Kraft der Seele.** Vortrag und Einführung in die Meditation auf Licht und Ton ♦ Hotel am Spisertor St.Gallen, 19:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

**Female Groove.** Ajele, Pa-tee ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Kula Disco.** DJs Residents; die beliebte Alternative-Disco, der Kula-Klassiker schlechthin ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**let the summer beginn...** DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Ritmo Tropical.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Samba y mas ♦ Move Club Winterthur, 22 Uhr

**Sommernachts-Party.** DJ Thomas H. (Xtra) ♦ Remise Wil, 22 Uhr

#### :DIVERSES

**Heiden einst – und jetzt...?** Foto-Ausstellung 350-Jahr-Feier Heiden ♦ Historisches Museum Heiden, 10 Uhr

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches Circus-theater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 15 Uhr

**na + künstl.** Projekt-Ausstellung der Ostschweizer Goldschmiedelehrlinge ♦ Galerie WerkArt St.Gallen, 17 Uhr

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches Circus-theater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

## 7:SO:07

#### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.  
**Ministry of Rock Frauenfeld.** Simple Minds, The Cure, Faithless, Ramstein, Bush; www.ministryofrock.ch

#### :KONZERT

**Konzert für Alp-Wald- und Gemshörner.** Mit dem Alphornquartett der Staatskapelle Weimar ♦ Evang. Kirche Appenzell, 17 Uhr

#### :FILM

**Jenseits von Tibet.** D, R: Sabine Klassen, D 2000 ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Marie-Line.** VHS-Film (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**Asterix und Obelix Mission Kleopatra.** (D); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Italian for Beginners.** (Orig./D); Open Air Kino Kreuzlingen ♦ Hafeneareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Kate und Leopold.** (D, ab 12 J.); Meg Ryan, Hugh Jackmann ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

**Kate und Leopold.** (EDF); Film Fest Vaduz ♦ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

#### :THEATER

**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 17 Uhr

**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

#### :TANZ

**Libertango.** Ein Traum für Tango-Verliebte; in einem prächtigen Park in St.Gallen träumt ein blumenumrankter Pavillon still vor sich hin ♦ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

#### :KUNST

**Sonntagsmatinée.** Familienführung mit Reini Rittler. Von flüssig bis fest. Zu Materialien und ihren Eigenschaften im Werk von Joseph Beuys ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen

**Alpen-Pop.** «Warhol und die Bauernmalerei», Öffentliche Führung ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

**Museum am Sonntag.** Ernst Ludwig Kirchner – Holzschnitte; Gespräch in der Ausstellung mit Harry Joelson und Etienne Lullin ♦ Kunstmuseum Winterthur, 11:30 Uhr

**Max Ernst – Surreale Welten.** Öffentliche Führung durch die Ausstellung ♦ Museum Liner Appenzell, 14 Uhr



#### CIRCUS BALLONI

Die Ballonis wollen heuer hoch hinaus. Nach der höllischen Gondelfahrt «al forno» treibt es sie im neuen Programm «Al cielo» luftig leicht zu Höhenflügen, himmelwärts. Das Sternendach der Zirkuskuppel beflügelt Gedanken und Gelenke, und so möchte die Direktion des Hauses «sich und dem Publikum einen ungetrübten himmlischen Circus-Theater-Genuss» vermitteln.

Tinto Vinovsky versucht als Adam Kontakt zu Ausserirdischen herzustellen, Louisa guckt verückt ins Sternenmeer und Pepe setzt auch im Raumanzug seinen unverwechselbaren Bernhardinerblick auf. Mittendrin Zirkuspudel Gruschenko, diesmal geflügelt; eine Hommage an die Hündin Leika, erstes irdisches Lebewesen im Weltall, ebenfalls aus Russland. Im weiteren wartet das Programm in Anlehnung an Tschajkowskis Nussknacker mit einem balletösen Tanz der Sterne auf, vielerlei – Artistischem zwischen Himmel und Erde und beachtlichem Gesang.

Mit von der Partie ist dieses Jahr auch Joana Butzu, die in Dodo Hugs aktuellem Programm keineswegs im Schatten der grossen Meisterin frisch und gar nicht fromm dahersingt.

Doch auch der Himmel hat seine Tücken, und so kommt es schlussendlich nach – etlichen Fehlstarts und Fehlkalkulationen zum unausweichlichen Grounding der Balloni-Flotte. Doch eigentlich gehört sie hierhin: nicht auf rosa Wolken, nicht auf wellende Arte-Plagen, sondern auf die dürrig grau gestrichenen Bühnenbretter, die nun die Welt der Ballonis die letzten Jahren getragen und ertragen haben ... und damit eine ganze Menge Kinder und Erwachsene ganz einfach erheiterten und aufs beste unterhielten.

Regie führt dieses Jahr zum ersten Mal Oliver Kühn, der mit seinem Theater jetzt in Sirmach ebenso wie die Ballonis Heimatrecht gefunden hat.

**Freitag, 5. Juli, 20 Uhr**

**Sa, 6. Juli, 15 und 20 Uhr**

**So, 7. Juli, 18 Uhr**

**Di, 9. Juli, 20 Uhr**

**Mi, 10. Juli, 20 Uhr**

**Fr, 12. Juli, 20 Uhr**

**Sa, 13. Juli, 15 und 20 Uhr**

**So, 14. Juli, 18 Uhr**

**Di, 16. Juli, 20 Uhr**

**Mi, 17. Juli, 20 Uhr**

**Do, 18. Juli, 20 Uhr**

**Fr, 19. Juli, 20 Uhr**

**Sa, 20. Juli, 15 und 20 Uhr**

**So, 21. Juli, 12 Uhr**

**Kreuzbleiche, St.Gallen**

Billetreservierungen: 079 631 52 23 oder info@circusballoni.ch

weitere Infos: www.Circusballoni.ch



## :DIVERSES

**na + künstl.** Projekt-Ausstellung der Ostschweizer Goldschmiedelehrlinge ▶ Galerie WerkArt St.Gallen, 10 Uhr

**Kochen und Essen: Palästina.** Für Kochinteressierte um 15 h; für Esser/innen um 18 h ▶ Alte Kaserne Winterthur, 15 Uhr

**Museumsführung.** Gratis ▶ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR, 15 Uhr  
**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches CIRCUSTHEATER mit Risiko und Nebenwirkungen ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 18 Uhr

## 8:MO:07

### :FESTIVAL

**Zelfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zelfestival-konstanz.de](http://www.zelfestival-konstanz.de), bis 14.7.

### :FILM

**Marie-Line.** VHS-Film (OmU) ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**Kate und Leopold.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafeneareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Nirgendwo in Afrika.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Monsoon Wedding.** (EDF); Film Fest Vaduz ▶ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

### :THEATER

**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

## 9:DI:07

### :FESTIVAL

**Zelfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zelfestival-konstanz.de](http://www.zelfestival-konstanz.de), bis 14.7.

## :FILM

**Der Schuh des Manitu.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafeneareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Harry Potter und der Stein der Weisen.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Billy Elliott.** (EDF); Film Fest Vaduz ▶ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

## :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ▶ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

## :KUNST

**Museum am Abend.** Ernst Ludwig Kirchner – Holzschnitte; Führung mit Kristina Gersbach ▶ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

## :DIVERSES

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches CIRCUSTHEATER mit Risiko und Nebenwirkungen ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

## 10:MI:07

### :FESTIVAL

**Zelfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zelfestival-konstanz.de](http://www.zelfestival-konstanz.de), bis 14.7.

### :FILM

**Das Geheimnis der Zugvögel.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafeneareal Kreuzlingen

**Monsoon Wedding.** (Orig. DF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Ice Age.** (D); Film Fest Vaduz ▶ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

## :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

## :VORTRAG

**Dalai Lamas Schwester.** «Benefit India»: Jetsun Pemala erzählt über ihre Arbeit an verschiedenen tibetischen Schulen und Hilfswerken ▶ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19 Uhr

## :DIVERSES

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches CIRCUSTHEATER mit Risiko und Nebenwirkungen ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

## 11:DO:07

### :FESTIVAL

**Zelfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zelfestival-konstanz.de](http://www.zelfestival-konstanz.de), bis 14.7.

### :FILM

**Beijing Bicycle.** Aktueller Film (OmU) ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**Ernstfall in Havanna.** (Dialekt); Open Air Kino Kreuzlingen; mit Liveband: Son Rico Son ▶ Hafeneareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Vanilla Sky.** (EDF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**What Women Want.** (EDF); Film Fest Vaduz ▶ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

## :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ▶ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

**Es war die Lerche.** Theater von Ephraim Kishon, gespielt von der Theatergruppe der Kath. Pfarrei Buchs ▶ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**Georgette Dee & Terry Truck.** Wege-liederer ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## :CLUBBING-PARTY

**Salsa Night.** ▶ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**80's Dancenight.** DJ Brando: das beste aus den 80ern ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Tropic Night.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) / Marlon Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul (2 Floors) ▶ Move Club Winterthur, 22 Uhr

## :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ▶ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Die Entführung aus dem Serail.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Kunst.** Mit Bernd Braun, Thomas Kügel, Bernhard Stengele; Inszenierung: Stefan Karthaus; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

**Stella.** Von J. W. von Goethe ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## 12:FR:07

### :FESTIVAL

**Zelfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zelfestival-konstanz.de](http://www.zelfestival-konstanz.de), bis 14.7.

**Hohentwiefestival Singen.** BAP, Joe Cocker; [www.hohentwiefestival.de](http://www.hohentwiefestival.de); 12.–18.7.

### :KONZERT

**The Lemon Hats.** Rock und Blues aus den 60ern, 70ern, 80ern, 90ern ▶ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILM

**Beijing Bicycle.** Aktueller Film (OmU) ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**American Pie.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Die fabelhafte Welt der Amélie.** Film

Open Air: F 2001, 120 min, Regie und Drehbuch: Jean-Pierre Jeunet; Darsteller: Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Rufus, Yolande Moreau, Artus De Penguern, u.a.

▶ Spielboden Dornbirn, 21:30 Uhr

**eXistenZ.** R: David Cronenberg, CDN/F/GB 1999; Filmreihe zur Ausstellung «The House of Fiction» ▶ Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen, 21:30 Uhr

**Monster AG.** (D, ab 6 J.); Animation ▶ Garten-Kino Eppenbergl Bichwil, 21:30 Uhr

**Spy Game.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafeneareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Jesus Christ Superstar.** (EDF); Film Fest Vaduz ▶ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

## :KUNST

**Ruth Schnell.** «Territorism»: Video-So-und-Installation über zwei Seiten der Glasfassade; Vernissage mit Eckhard Schneider, Direktor KUB u. Dr. Rudolf Sagmeister, Kurator KUB; KUB 01.P1 ▶ Kunsthaus Bregenz, 21:30 Uhr

## :CLUBBING-PARTY

**Almost Heaven.** Gene Douglas (Almost Heaven/D), Alex Wolf ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**El Fuego Latino.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul ▶ Move Club Winterthur, 22 Uhr

**Friday Night Party.** ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**King Size.** DJs Mumbat (NTA) & Sir Jai (NTA) ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Summerdance.** ▶ Albani Winterthur, 23 Uhr

**Summerdance.** ▶ Albani Winterthur, 23 Uhr

## :DIVERSES

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches CIRCUSTHEATER mit Risiko und Nebenwirkungen ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

## 13:SA:07

### :FESTIVAL

**Zelfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; [www.zelfestival-konstanz.de](http://www.zelfestival-konstanz.de), bis 14.7.

**Hohentwiefestival Singen.** BAP, Joe Cocker; [www.hohentwiefestival.de](http://www.hohentwiefestival.de); 12.–18.7.





[B]

[C]

**:KONZERT**

**Passacaglia.** Vorstellung einer neuen CD mit Karl Raas, St.Gallen ▶ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

**:FILM**

**Beijing Bicycle.** Aktueller Film (OmU) ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**Almost Famous – Fast berühmt.** Film Open Air: USA 2000, 123 min, Regie und Drehbuch: Cameron Crowe, FSK ab 12; Darsteller: Billy Crudup, Kate Hudson, Patrick Fugit, Frances Mc Dormand, Jason Lee, Philip Seymour Hoffmann u.a. ▶ Spielboden Dornbirn, 21:30 Uhr

**Amélie de Montmartre.** (FD); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Die Monsters AG.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenaereal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**La cité des enfants perdus.** R: Jean-Pierre Jeunet u. Marc Caro, F/ESP/D 1994; Filmreihe zur Ausstellung «The House of Fiction» ▶ Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen, 21:30 Uhr

**Crossroads.** (D); Film Fest Vaduz ▶ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

**:THEATER**

**Baal.** Von Bertold Brecht ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Kunst.** Mit Bernd Braun, Thomas Kugel, Bernhard Stengele; Inszenierung: Stefan Karthaus; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

**:KABARETT**

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

**:KUNST**

**Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz).** Führung durch die Ausstellung mit Galerist Carl Haegler ▶ Kulturzentrum Rehobel, 17 Uhr

**:CLUBBING:PARTY**

**Back to the 80's Party.** Presented by DJ Globo ▶ Samba Arbon, 20:30 Uhr

**Freshstyle.** Plenum, Phohrspiel ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Kula Disco.** DJs Residents; die beliebte Alternative-Disco, der Kula-Klassiker schlechthin ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Let's Dance.** DJ Mario, soul-funk-jazz-

rythmen ▶ Theater im Sidi Winterthur, 22 Uhr

**Ritmo Tropical.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Samba y mas ▶ Move Club Winterthur, 22 Uhr

**Trance Total.** DJ Phrenetic (TG), DJ Dave Joy (ZH), Speedy (TG) ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**:DIVERSES**

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches Circus-theater mit Risiko und Nebenwirkungen ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 15 Uhr

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches Circus-theater mit Risiko und Nebenwirkungen ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

**14:SO:07**

**:FESTIVAL**

**Hohentwiefestival Singen.** BAP, Joe Cocker; www.hohentwiefestival.de; 12.–18.7.

**Zeltfestival Konstanz.** Vonda Shepard, UB 40, Michael Mittermeier; www.zeltfestival-konstanz.de, bis 14.7.

**:KONZERT**

**Melodicpunk.** The Vandals (USA), D.A.R.E. (D) ▶ Remise Wil, 17:30 Uhr

**:FILM**

**Beijing Bicycle.** Aktueller Film (OmU) ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**Casablanca.** (EDF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Chocolat.** (EDF); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenaereal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Monster AG.** (D, ab 6 J.); Animation ▶ Garten-Kino Eppenber Bichwil, 21:30 Uhr

**O Brother, Where Art Thou?** Film Open Air: USA 2000, 142 min., Regie: Joel Coen, Darsteller: George Clooney, John Turturro, Tim Blake Nelson, John Goodman, Holly Hunter, u.a. ▶ Spielboden Dornbirn, 21:30 Uhr

**Serendipity.** (EDF); Film Fest Vaduz ▶ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

**:THEATER**

**Der Barbier von Sevilla.** G. Rossini; für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

**Baal.** Von Bertold Brecht ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Kunst.** Mit Bernd Braun, Thomas Kugel, Bernhard Stengele; Inszenierung: Stefan Karthaus; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

**:KABARETT**

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

**:KUNST**

**Sonntagmatinée.** An gestern denken, um nach morgen zu gehen. Bilder in Raum und Zeit von Jannis Kounellis; mit Ines Geschwandtner, Kunsthistorikerin ▶ Hallen für neue Kunst Schaffhausen

**:DIVERSES**

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches Circus-theater mit Risiko und Nebenwirkungen ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 18 Uhr

**15:MO:07**

**:FESTIVAL**

**Hohentwiefestival Singen.** BAP, Joe Cocker; www.hohentwiefestival.de; 12.–18.7.

**:FILM**

**Beijing Bicycle.** Aktueller Film (OmU) ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**American Pie 2.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenaereal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Ice Age.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Das Versprechen.** (D); Film Fest Vaduz ▶ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

**:KABARETT**

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

**OPEN AIR KINO ARBON**

Bereits zum 9. Mal findet das Open Air Kino Arbon auf den Quaianlagen statt. Vom 6. Juli bis 11. August werden 36 Filme aus den verschiedensten Sparten gezeigt. Darunter befinden sich gleich drei Schweizer Filme verschiedenster Art.

Der langerwartete Dokumentarfilm über die beliebte Mundart-Rockband «Züri West» kann als Vorpremiere gezeigt werden. Der Schwarzweiss-Klassiker «Füsilier Wipf» kann wieder einmal auf Grossleinwand gesehen werden. Gezeigt wird zudem auch einer der erfolgreichsten Schweizer Filme der letzten Jahre: «Ernstfall in Havanna» von Victor Giacobbo.

Neben den Kassenschlagern der Kinosaison 2001/02 wie «Harry Potter und der Stein der Weisen», «Bridget Jones's Diary» oder «der Schuh des Manitu» [B] sind auch kleinere Produktionen wie «Elling» [A], «L'Ultimo Baccio», «Monster's Ball» oder der indische Film «Moonsoon Wedding» [C] im Programm enthalten.

**Quaianlagen Arbon**

**Samstag, 6. Juli bis Sonntag, 11. August**

**Kino- und Restaurant ab jeweils 19.30 Uhr**

Vorführungen: ab jeweils 21.30 Uhr (Juli) und 21.15 Uhr (August)  
Shuttleservice St.Gallen-Arbon und zurück täglich um 20 Uhr ab HB St.Gallen  
VVK: VBSG Stadt St.Gallen, Jumbo Bau- und Freizeitmarkt, Witzig Bürocenter und Infocenter Arbon

Genaueres Programm siehe Veranstaltungskalender

Weitere Infos: www.open-airkino.ch



Mi 3.7.	Lutzenberg Rehabilitationszentrum 20 Uhr, Eintritt frei
	Urnäsch Café Schäfli ab 9 Uhr
Fr 5.7.	Rehetobel Kulturzentrum 20 Uhr, freier Eintritt
Sa 6.7.	Heiden Historisches Museum 10 Uhr
So 7.7.	Appenzell Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte
	Walzenhausen Bahnhofplatz 10.30 Uhr
	Appenzell Museum Liner 14 Uhr
So 13.7.	Rehetobel Kulturzentrum 17 Uhr, freier Eintritt
Mi 17.7.	Appenzell Museum Liner 19.30 Uhr
So 21.7.	Rehetobel Kulturzentrum 16 Uhr, freier Eintritt
Mi 24.7.	Urnäsch Berggasthaus Chräzerli 20 Uhr
Fr 26.7.	Trogen, Kinderdorf Pestalozzi Mehrzweckhalle ca. 16.30-21.30 h, Eintritt frei
Fr 2.8.	Trogen Kinderdorf Pestalozzi 15 Uhr, Eintritt frei
So 4.8.	Appenzell Museum Liner 14 Uhr
	Herisau Museum 11 Uhr
Sa 10.8.	Walzenhausen Mehrzweckanlage ab 17 Uhr
	Hoher Kasten Bergrestaurant 20 Uhr
So 11.8.	Walzenhausen Bahnhofplatz 10.30 Uhr
Mi 14.8.	Heiden Kath. Pfarreizentrum 20 Uhr
So 18.8.	Rehetobel Kulturzentrum Kronenbühl 16 Uhr, 25.-/20.-
Do 29.8.	Herisau Museum 19.30 Uhr
Mi 21.8.	Urnäsch Café Schäfli 20 Uhr
	Appenzell Museum Liner 19.30 Uhr
Do 22.8.	Urnäsch Berggasthaus Chräzerli 20 Uhr
23./24. 26./27. 29./30./31.	Trogen Fünfeckpalast, Innenhof jeweils 20.30 Uhr, 25.-/10.-
So 25.	Herisau Restaurant Glattmühle 9.30 Uhr
	Appenzell Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte
Do 29.8.	Teufen Lindensaal 20 Uhr, 25.-/20.-/15.-
Fr 30.8.	Waldstatt Restaurant Geisshalde 19.30 Uhr
	Heiden Kino Rosental 20.15 Uhr
Sa 31.8. bis So 15.9.	Herisau Altes Zeughaus 31.8. 19 Uhr, Vernissage

## Sommerkonzert mit Daniel Eyer und Tobias Gietzendanner

Gitarrenmusik von Barock über Klassik bis zur Moderne; veranstaltet von «Rehabilitationszentrum Lutzenberg»

## Foto-Ausstellung von Mäddel Fuchs

Ausstellungseröffnung; veranstaltet von «Kulturverein Schäfli»

## Ausstellung Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz)

Führung durch die Ausstellung mit Galerist Carl Haegler; veranstaltet von Kulturzentrum Kronenbühl

## «Heiden einst - und jetzt..?»

Foto-Ausstellung 350 Jahr Feier Heiden; veranstaltet von «Gemeindebibliothek Heiden»

## «Mit Gems - und Alphorn»

das Alphorn-Ensemble der Staatskapelle Weimar; veranstaltet von «Evangelisches Pfarramt Appenzell»

## «Dorfkaiser, Dorfkönig, Dorforiginal»

vergünstigter Dorfrundgang mit Peter Eggenberger

## Max Ernst – Surreale Welten

öffentliche Führung durch die Ausstellung; veranstaltet von «Museum Liner»

## Ausstellung Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz)

Führung durch die Ausstellung mit Galerist Carl Haegler; veranstaltet von Kulturzentrum Kronenbühl

## Max Ernst – Surreale Welten

öffentliche Führung durch die Ausstellung; veranstaltet von «Museum Liner»

## Ausstellung Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz)

Führung durch die Ausstellung mit Galerist Carl Haegler; veranstaltet von Kulturzentrum Kronenbühl

## «Der Urnäsch entlang von der Quelle bis zum Kubel»

Vollmondabend mit Hans Eugster, Waldstatt; veranstaltet von «Verein Chräzerli»

## initiativemusikwochen.ch

Schlussveranstaltung der Musikferien im Kinderdorf Pestalozzi, veranstaltet von «Kulturwerkstatt Kinderdorf Pestalozzi»

## Kinder-Zirkusvorführung

Abschluss der Zirkusbegegnungswoche im Kinderdorf Pestalozzi, veranstaltet von «Kulturwerkstatt Kinderdorf Pestalozzi»

## Max Ernst – Surreale Welten

öffentliche Führung durch die Ausstellung; veranstaltet von «Museum Liner»

## Sonderausstellung «Paul Tanner – Zusammenschau»

Führung am Sonntagmorgen; veranstaltet von «Historischer Verein Herisau»

## 5. Walzehuser Filmmacht – Das Openair-Kino vor der Haustür

mit «Püntchen und Anton», «Save the last dance», «Pane e tulipan»; veranstaltet von «Walzehuser Bühni»

## «Neues Original Appenzeller Streichmusikprojekt»

Benefizkonzert mit Noldi Alder, Paul Giger: Violine; Fabian Müller: Cello; Francisco Obieta: Bass; Töbi Tobler: Hackbrett; Tel. 071/223 29 30

## «Dorfkaiser, Dorfkönig, Dorforiginal»

vergünstigter Dorfrundgang mit Peter Eggenberger

## «Das Appenzellerland – Teil des Bistum St. Gallen»

Vortrag von Franz Xaver Bischof, St. Gallen; im Rahmen von 350 Jahr Feier Heiden

## Klavier-Rezital Gerold Huber (München)

mit Werken von Bach, Schubert, Beethoven; Finissage Ausstellung «Lajos Tscheligi»

## «Paul Tanner im Zwist?»

Rundgang mit Ursula Badrutt Schoch durch die Ausstellung «Paul Tanner – Zusammenschau»; veranstaltet von «Historischer Verein Herisau»

## «Hausierer Arthur Zünd» von Mäddel Fuchs

Finissage und Lesung; veranstaltet von «Kulturverein Schäfli»

## Max Ernst – Surreale Welten

öffentliche Führung durch die Ausstellung; veranstaltet von «Museum Liner»

## «Appenzeller Zeddel»

Vollmondabend mit Alfred Jäger, Teufen; veranstaltet von «Verein Chräzerli»

## Theater 02 in Trogen «Die Vereinbarung»

Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen; veranstaltet von «Theater 02 in Trogen»

## Swiss Old Time Session Dixielandband

Jazzmatinée mit Brunch; veranstaltet von «Jazzclub Herisau»

## Gesangskonzert

Caecilia von der Laak, Alt; Jürg Schmid, Akkordeon; Musik von John Dowland bis George Gershwin; veranstaltet von «Evang. Pfarramt Appenzell»

## Simon Enzler oder die Welt aus der Sicht eines Appenzellers

Kabarett; veranstaltet von «Lesegesellschaft Teufen»

## Fraustrichmusik auf Geisshalden – open air

bei schönem Wetter open air, sonst im Restaurant; veranstaltet von «Kulturkommission Waldstatt»

## «Rivers and Tides» Film über Andy Goldsworthy

mit Ausstellung und kurzer Einführung zum Thema; Apéro ab 19.30 Uhr; veranstaltet von «Genossenschaft Kino Rosental»

## Kunstaussstellung

Werke von Liz Miels-Kratowil, Jürg Rohrer, Bruno Steiger; Di-Fr 16-19 Uhr, Sa u. So 14-17 Uhr; veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau»





## 16:DI:07

### :FESTIVAL

**Hohentwiefestival Singen.** BAP, Joe Cocker; www.hohentwiefestival.de; 12.–18.7.

### :FILM

**Ice Age.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr  
**Italian for Beginners.** (Orig. DF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Baal.** Von Bertold Brecht ▶ Stadttheater Konstanz, 19:03 Uhr  
**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menü (exkl. Getränke) Fr. 89.–; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :DIVERSES

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches Circus-theater mit Risiko und Nebenwirkungen ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

## 17:MI:07

### :FESTIVAL

**Hohentwiefestival Singen.** BAP, Joe Cocker; www.hohentwiefestival.de; 12.–18.7.

### :KONZERT

**Melodicpunk.** The Vandals (USA), D.A.R.E. (A), Hardattack (D) ▶ Remise Wil, 17:30 Uhr

### :FILM

**Ocean's Eleven.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr  
**Züri West – Der Film.** Vorpremière, Dialekt; Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menü (exkl. Getränke) Fr. 89.–; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :KUNST

**Max Ernst – Surreale Welten.** Öffentliche Führung durch die Ausstellung ▶ Museum Liner Appenzell, 19:30 Uhr

### :DIVERSES

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches Circus-theater mit Risiko und Nebenwirkungen ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

## 18:DO:07

### :FESTIVAL

**Hohentwiefestival Singen.** BAP, Joe Cocker; www.hohentwiefestival.de; 12.–18.7.

### :KONZERT

**Musical – Volksmusik – Gospel.** Mit ca. 40 Lehrer/innen (Schweiz. Lehrerinnenbildungskurs) ▶ Fabriggli Buchs, 21 Uhr

### :FILM

**Jazz Seen.** Reihe Tonspuren ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**Billy Elliot.** (EDF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr  
**Vanilla Sky.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menü (exkl. Getränke) Fr. 89.–; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :CLUBBING-PARTY

**80's Dancenight.** DJ Brando: das beste aus den 80ern ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Tropic Night.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) / Marlon Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul (2 Floors) ▶ Move Club Winterthur, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches Circus-theater mit Risiko und Nebenwirkungen ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

## 19:FR:07

### :FESTIVAL

**Sommernachtsfest.** Gartenwirtschaft, Barbetrieb, Bierschwemme. Sommer-nachtsbuffet à la discretion Fr. 48.–. Es spielen die Gentlemen Six. Bei schlechtem Wetter ist der Anlass im Saal ▶ Bären Häggenschwil, 19 Uhr

### :FILM

**Jazz Seen.** Reihe Tonspuren ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**A Beautiful Mind.** (D, ab 12 J.); Genie und Wahnsinn – Russell Crowe ▶ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr  
**Amélie de Montmartre.** (FD); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr  
**Amélie de Montmartre.** (FD); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr  
**Der Schuh des Manitu.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### TANGO IM STADTPARK

Dieser südamerikanische Modetanz ist sicherlich ein höchst kitschverdächtiges Thema. «Sinnlichkeit» seufzen die einen, «Ritualisierter Koitus» rufen freudig erregt die andern und «Machogehabe» zischen wütend die dritten.

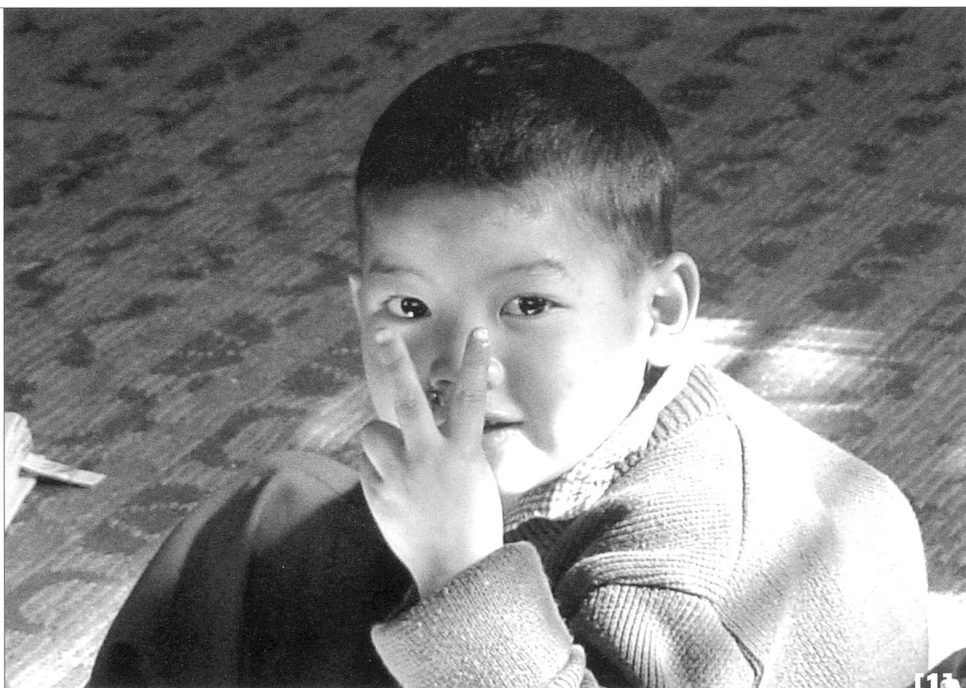
Natürlich haben alle drei Parteien hundertprozentig Recht. Aber nur wer selbst nicht Tango tanzt, kann so darüber sprechen. Nur wer nichts von der Sache versteht, hält die immer wieder abgebildeten akrobatischen Extrempositionen für den Inbegriff des Tango. Die Wirklichkeit sieht mal wieder anders aus. Aus sehr viel einfacheren Bewegungen entsteht, was diesen Tanz für viele Menschen so attraktiv macht. Die niemals gleiche, aber dennoch gemeinsame Bewegung von zwei Körpern zu einer Musik.

Nicht Sprache und nicht Denken stiften die Gemeinsamkeit, nur Gefühl und Rhythmus. Das kann man sich jetzt angucken, und daran kann man sich beteiligen. Im Pavillon des Stadtparks, an jedem ersten und dritten Sonntag, von 17 bis 21 Uhr. Einen Sommer lang. Zugucken kostet nichts, Mittanzen 10 Franken. Essen und Trinken gibt es an der benachbarten Bar.

Und wenn es regnet, ziehen alle um in den Tango-Club Almacén, Davidstrasse 42. Ob der Open-Air-Tanz tatsächlich stattfindet, erfährt man jeweils ab Samstag telefonisch unter: 071 222 52 53.

**Sonntag, 7./21. Juli, 4./18. August, 1./22. (!) September, 17–21 Uhr**

**Libertango im Stadtpark, St.Gallen**



## :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

## :TANZ

**Danza.** Lustvolles Tanzfest mit der Compagnia Vitale aus Verscio, in Zusammenarbeit mit dem Kultursommer der Gemeinde Buchs ♦ Fabriggoli Buchs, 20:30 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

**basstastic.** Drum And Bass For Body And Soul ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**El Fuego Latino.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul ♦ Move Club Winterthur, 22 Uhr

**House Underground.** mr. nytram, Miguel ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Int. Schlagerparty.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Summerdance.** ♦ Albani Winterthur, 23 Uhr

## :DIVERSES

**Kunst und Essen.** Ausstellung von Errico Mirto ♦ Sambao Arbon, 15 Uhr

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches CIRCUSTheater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

## 20:SA:07

### :FILM

**Jazz Seen.** Reihe Tonspuren ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**A Beautiful Mind.** (D, ab 12 J.); Genie und Wahnsinn – Russell Crowe ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

**Der Herr der Ringe: Die Gefährten.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ♦ Hafena-real Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Moulin Rouge.** (EDF); Open Air Kino Arbon. Vor dem Film: Live Big Band Sound Selection ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Ocean's Eleven.** (EDF); Open Air Kino St.Gallen ♦ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

### :TANZ

**Danzeria.** Für Groove-Grufts ♦ Lagerhaus 40 St.Gallen, 21 Uhr

### :KINDER

**Rotkäppchen.** Gebr. Grimm; für Kinder ab 4 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Beats'n'Breaks.** Smash FX (Move Rec./UG/ZH), Emkayto ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Kula Disco.** DJs Residents; die beliebte Alternative-Disco, der Kula-Klassiker schlechthin ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**more fun under the sun.** DJ Miro (ZH), DJ Marc (ZH) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Salsa y Samba.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) / Herbert Salsa, Samba y mas (2 Floors) ♦ Move Club Winterthur, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches CIRCUSTheater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 15 Uhr

**Kunst und Essen.** Ausstellung von Errico Mirto ♦ Sambao Arbon, 15 Uhr

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches CIRCUSTheater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

## 21:SO:07

### :FILM

**Jazz Seen.** Reihe Tonspuren ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**A Beautiful Mind.** (D, ab 12 J.); Genie und Wahnsinn – Russell Crowe ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

**Das Geheimnis der Zugvögel.** (D); Open Air Kino St.Gallen ♦ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

**Plötzlich Prinzessin.** (D); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Some Like it Hot.** (EDF); Open Air Kino Kreuzlingen; live mit Big Band Sound Selection ♦ Hafena-real Kreuzlingen, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Der Barbier von Sevilla.** G. Rossini; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 17 Uhr

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

### :TANZ

**Libertango.** Ein Traum für Tango-Verliebte; in einem prächtigen Park in St.Gallen träumt ein blumenumrankter Pavillon still vor sich hin ♦ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### :KUNST

**Sonntagsmatinée.** Die Malerei von Ryman – die Plastik bei Beuys: Ein offenes Werkgeschäft an zwei Stationen; mit Thomas Grandy, Künstler ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen

**Alpen-Pop.** iWarhol und die Bauernmalerei, Öffentliche Führung ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

**Lajos Tscheligi (Ungarn/Schweiz).**

Führung durch die Ausstellung mit Galerist Carl Haegler ♦ Kulturzentrum Rehotebel, 16 Uhr

### :DIVERSES

**Circus Theater Balloni.** Al cielo, ein himmlisches CIRCUSTheater mit Risiko und Nebenwirkungen ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 12 Uhr

**Kunst und Essen.** Ausstellung von Errico Mirto ♦ Sambao Arbon, 15 Uhr

## 22:MO:07

### :FILM

**Jazz Seen.** Reihe Tonspuren ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**Asterix und Obelix: Mission Kleopatra.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ♦ Hafena-real Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Il Postino.** (IDF); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Italian for Beginners.** (Orig. DF); Open Air Kino St.Gallen ♦ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

## 23:DI:07

### :FILM

**Ernstfall in Havanna.** (Dialekt); Open Air Kino Arbon, Live zu Gast: Viktor Giacobbo ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Nirgendwo in Afrika.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ♦ Hafena-real Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Spy Game.** (EDF); Open Air Kino St.Gallen ♦ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

## 24:MI:07

### :FILM

**Der Schuh des Manitu.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ♦ Hafena-real Kreuzlingen, 21:30 Uhr

**Monty Python's life of Brian.** (EDF); Open Air Kino Arbon ♦ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

**Züri West – Der Film.** Dialekt, Vorpremiere; Open Air Kino St.Gallen ♦ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ♦ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ♦ Olma Messen St.Gallen

### :DIVERSES

**Der Urnäsch entlang von der Quelle bis zum Kubel.** Vollmondabend mit Hans Eugster, Waldstatt ♦ Chräzerli Urnäsch, 20 Uhr





## 25:DO:07

### :FILM

**Im toten Winkel – Hitlers Sekretärin.** Doku ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**Black Hawk Down.** (D); Vorpremiere, Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr  
**Monster's Ball.** (EDF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr  
**Moulin Rouge.** (EDF); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.–; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :CLUBBING-PARTY

**80's Dancenight.** DJ Brando; das beste aus den 80ern ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**Tropic Night.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) / Marlon Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul (2 Floors) ▶ Move Club Winterthur, 22 Uhr

## 26:FR:07

### :FESTIVAL

**Sommerwerk.** Encounters-Night: The Sofa Surfers (Aut) Kleinrecords DJ's ▶ Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr  
**Open Air Val Lumnezia.** Züri West, Sina, De la Soul, www.openair-lumnezia.ch

### :KONZERT

**initiativemusikwochen.ch.** Schlussveranstaltung der Musikferien ▶ Pestalozzidorf Trogen, 16:30 Uhr  
**The Rock strikes 3.** Country, Country-Rock und Rhythm'n'Blues ▶ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILM

**Im toten Winkel – Hitlers Sekretärin.** Doku ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**A Beautiful Mind.** (EDF); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr  
**Der Herr der Ringe: Die Gefährten.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr  
**Ernstfall in Havanna.** (Dialekt); Open Air Kino St.Gallen, Live Band: Son Rico Son ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr  
**The Mothmann Prophecies.** (D, ab 16 J.); Tödliche Vision – Rich. Gere, Laura Linney ▶ Garten-Kino Eppenbergl Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Entführung aus dem Serail.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr  
**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.–; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :CLUBBING-PARTY

**Schools Out Party.** Sommerferienbeginn ▶ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr  
**El Fuego Latino.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Merengue, Latincharts, R'n'B, Reggae, Soul ▶ Move Club Winterthur, 22 Uhr  
**Füßliober Obig.** DJ Greg ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

**Plastic Park.** Plastic Park (Freiburg/D), B.Gahan ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr  
**Summerdance.** ▶ Albani Winterthur, 23 Uhr

## 27:SA:07

### :FESTIVAL

**Sommerwerk.** Opening Night: Kraftwerk Resident DJ's playing their favourite tunes. Diverse Spezials ▶ Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr  
**Manfred Manns Earth Band.** 9. Postplatz Open Air ▶ Postplatz Appenzell, 16 Uhr  
**Open Air Val Lumnezia.** Züri West, Sina, De la Soul, www.openair-lumnezia.ch

### :FILM

**Im toten Winkel – Hitlers Sekretärin.** Doku ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**Bridget Jones's Diary.** (EDF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr  
**Harry Potter und der Stein der Weisen.** (D); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr  
**Harry Potter und der Stein der Weisen.** (D); Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr  
**The Mothmann Prophecies.** (D, ab 16 J.); Tödliche Vision – Rich. Gere, Laura Linney ▶ Garten-Kino Eppenbergl Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr



### BENEFIZ INDIA

[1]

Der Verein «Benefiz India» empfängt Frau Jetsun Pemala in der offenen Kirche St.Leonhard. Jetsun Pemala ist die Schwester des Dalai Lama und betreut verschiedene tibetische Schulen und Hilfswerke für Tibet in der ganzen Welt. Der Verein «Benefiz India», im Juni in St.Gallen gegründet, führt mit diesem Anlass die Unterstützung für Indien und Tibet weiter. Neben Benefiz-Anlässen, welche der Mittelbeschaffung für ein Schulhausprojekt für 80 Kinder dienen, vermittelt «Benefiz India» auch Patenschaften für Kinder, die in Indien am Rande der Existenz leben. Der Abend steht ganz im Zeichen Tibets. Nach der Vorstellung des Vereins «Benefiz India» und des Chauntra School Projektes wird Jetsun Pemala über ihre Arbeit erzählen. Ebenfalls wird Jampa Norkhang, Präsident der Sektion Trogen des Tibetervers eins über den Tibeterverein in der Schweiz berichten.

Im Anschluss an die Referate findet eine offene Diskussion statt. Alle Redner/innen werden für Fragen zu Verfügung stehen. Abgerundet wird der Abend mit einem kleinen Apéro.

**Mittwoch, 10. Juli, 19 Uhr**

**Offene Kirche St.Leonhard**

Weitere Infos: Benefiz India, Postfach, 9001 St.Gallen, Tel. 071 277 11 22

### IG TANZ

[2]

Die Interessengemeinschaft der freien Tanzschaffenden aus den Kantonen St.Gallen und Appenzell zeigt an drei Orten zwei Tanz-Performances, die in Kombination im Freien und im geschlossenen Raum an die Öffentlichkeit gebracht werden. Die einzelnen Darbietungen unterliegen dem Prozess einer Entwicklung und sind deshalb in ihrer Gestaltung variabel.

Unterm Titel «Direktübertragung» zu sehen ist eine Performance mit 1–5 Performerinnen und einem Musiker (Idee: Gabi Glinz, Tanzschaffende, Performerin, ZH; Tanz: Ursi Wirth, Jeanette Engler, Gisa Frank, Gabi Glinz).

«Von dort oben nach da drüben» lautet der Titel zu einer Performance-Reihe für 1–4 Performerinnen (Idee: Gisa Frank, Tanzschaffende Performerin, AR; Tanz: Ursi Wirth, Gabi Glinz, Jeanette Engler, Gisa Frank, Gestalterische Begleitung/Kamera: Theresa Peverelli). Gegeben sind einzelne Orte im Raum, die «durch den Wunsch im Wasser zu sitzen und Berge zu schauen», verbunden sind. Die Übergänge gleichen sich. Die Räume sind gefüllt mit Klima, die Orte selber mit Sehnsucht nach unten, mit Greifen nach oben – es bleibt die Aussicht.

**Performance-Reihe**

**Freitag, Samstag, 9./10. August, je 20.30 Uhr**

**Kunsthalle Arbon**

**Sonntag, 11. August, 11 Uhr**

**Hoher Kasten, AI**

**Freitag, 16. August, 19.30 Uhr**

**Stadtpark St.Gallen**



Kellerbühne St. Gallen

Bald wieder geht der

Vorhang auf...

ab September am Müllertor:  
Kleinkunst, Schauspiel, Variété und Kabarett vom feinsten  
Mehr dazu in der Septemбераusgabe



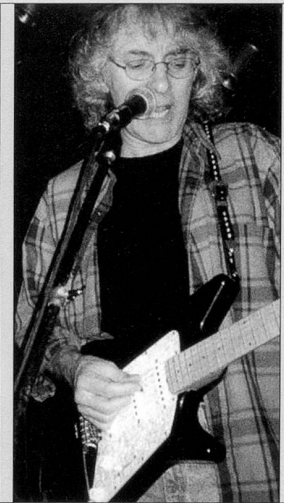
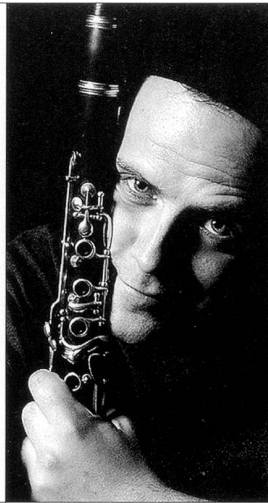
Leo Boesinger · **Fotograf** · 9000 St. Gallen · [fotograf@boesinger.ch](mailto:fotograf@boesinger.ch) · Telefon 078 710 38 36 · [www.boesinger.ch](http://www.boesinger.ch)

## **PERFORMANCES-POOL**

**SUCHT ZWEI MITARBEITER/INNEN IM BEREICH KÖRPERARBEIT/TANZ/STIMME/KLANG**

Informationen: Telefon/Fax 071 344 43 38





### **:KABARETT**

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menü (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### **:CLUBBING-PARTY**

**Firehouse Party.** DJ Don Philippo (ZH) ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**High & Fresh.** Tintin (Debunk/ZH), Whitemoon ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr  
**Ritmo Tropical.** John Harrison (Radio Tropical, Radio Top, Caliente) Salsa, Samba y mas ▶ Move Club Winterthur, 22 Uhr  
**Sommerfest.** ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

## **28:SO:07**

### **:FILM**

**Im toten Winkel – Hitlers Sekretärin.** Doku ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**Bridget Jones's Diary.** (EDF); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr  
**Füselier Wipf.** (Dialekt); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr  
**K19 – The Widomaker.** (EDF); Vorprenmiere, Open Air Kino Kreuzlingen ▶ Hafenareal Kreuzlingen, 21:30 Uhr  
**The Mothmann Prophecies.** (D, ab 16 J.); Tödliche Vision – Rich. Gere, Laura Linney ▶ Garten-Kino Eppenber Bichwil, 21:30 Uhr

### **:THEATER**

**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr  
**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 17 Uhr  
**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr  
**:KABARETT**  
**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menü (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### **:KUNST**

**Sonntagsmatinée.** Auf das Werk zu, halt! – auf mich zu. Ein Zugang zum Künstler Bruce Nauman; mit Peter Amsler, Bildhauer ▶ Hallen für neue Kunst Schaffhausen

## **29:MO:07**

### **:FILM**

**Im toten Winkel – Hitlers Sekretärin.** Doku ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**Das Geheimnis der Zugvögel.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr  
**Nirgendwo in Afrika.** (D); Open Air Kino St.Gallen, vor dem Film: Gospelchor Gaierswald ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### **:THEATER**

**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

### **:KABARETT**

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menü (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

## **30:DI:07**

### **:FILM**

**A Beautiful Mind.** (EDF); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr  
**Buena Vista Social Club.** (SPD); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr  
**Ice Age.** (D); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

### **:THEATER**

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### **:KABARETT**

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menü (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### **:KUNST**

**Museum am Abend.** Bruxelles/Antwerpen '60: Bram Bogart, Jef Verheyen und Englebert van Anderlecht; Führung mit Diana Epelbaum ▶ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

## **31:MI:07**

### **:FESTIVAL**

**Sommerwerk.** Turntablism-Night: The Scratch Perverts, Prime Cuts, Tony Vegas ▶ Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

### **:FILM**

**Die Monster AG.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:30 Uhr

### **:THEATER**

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### **:KABARETT**

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menü (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### **:CLUBBING-PARTY**

**Schlagerabend.** DJ Greg ▶ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

### **:DIVERSES**

**Gallus in St.Gallen.** Öffentliche Führung mit Walter Frei, Theologe ▶ Kathedrale St.Gallen, 17:15 Uhr

## **1:DO:08**

### **:FESTIVAL**

**Sommerwerk.** Casino-Night: Roulette, Black Jack, Würfel, Abendgarderobe erwünscht ▶ Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

### **:THEATER**

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### **:KABARETT**

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menü (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### **JAZZTAGE LICHTENSTEIG**

Die musikalische Bandbreite der 14. Jazztage Lichtensteig ist gross. Vom klassischen Swing, New Orleans Jazz, Dixieland, Boogie, Blues, Rhythm'n'Blues, Funk, Soul bis hin zu Salsa, Cajun, Zydeco, Rock und Rock'n'Roll. Von Hazy Osterwald über Sina, den Berner Mundartrockstar Hanery, den Blueser Albert Lee bis hin zu den legendären Woodstock-Rockern «Canned Heat» sowie das Duo «Hednrix/Cousins». Freund/innen lateinamerikanischer Musik kommen an der Latin- und Salsa-Nacht am Freitag auf ihre Kosten. Auch traditionelle Jazz-Klänge werden zu hören sein – so etwa der Boogie-Pianist Steve «Big Man» Clayton und die «Swiss Old Time Session».

Zu den sicheren Werten der Jazztage gehört auch der deutsche Jazz-Saxophonist Stephan Holstein. Dieses Jahr tritt er zusammen mit dem Toggenburger Akkordeonisten Willi Valotti auf.

Was mindestens ebenso zählt, ist die Ambiance im Städtli. Wer von Bühne zu Bühne spaziert, wandelt zwischen vielen verschiedenen Welten. Mehrere Bars laden zum Verweilen ein, das Städtli ist mit Fackeln beleuchtet.

Neu in diesem Jahr ist ein Gratis-Nachtzug nach St.Gallen (am Freitag und Samstag jeweils um 1.30 Uhr).

**Freitag, 16. und Samstag, 17. August**

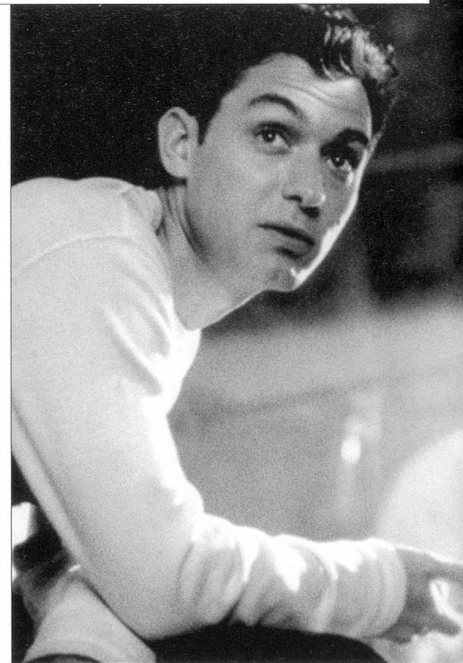
**Altstadt Lichtensteig**

Genaues Programm siehe Veranstaltungskalender

VVK: [www.jazztagelichtensteig.ch](http://www.jazztagelichtensteig.ch) oder bei allen Niederlassungen der St.Galler Kantonalbank

Weitere Infos: [www.jazztagelichtensteig.ch](http://www.jazztagelichtensteig.ch)





## 2:FR:08

### :FESTIVAL

**Sommerwerk.** Surprise: Mehr Infos folgen. Augen offen halten ▶ Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

### :KONZERT

**Chess Hat Line.** Die junge 10köpfige, regionale Jazz-, Funk- und Neo-Swing-Band, die vom Kanton St.Gallen für einen Auftritt an der Expo.02 ausgewählt wurde ▶ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILM

**Spy Game.** (EDF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr

**Der Schuh des Manitu.** (D); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

**Ernstfall in Havanna.** (Dialekt, ab 12 J.); Viktor Giacobbo ▶ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Entführung aus dem Serail.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des Seeburgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

### :KINDER

**Kinder-Zirkusvorführung.** Abschluss der Zirkusbegegnungswoche ▶ Pestalozzidorf Trogen, 15 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Int. Schlagerparty.** DJ Greg ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**Summerdance.** ▶ Albani Winterthur, 23 Uhr

## 3:SA:08

### :FESTIVAL

**Sommerwerk.** Ska-Night: Skaladdin (CH), Quatre in Toulouse (CH), DJ Gem-X (Ska-DJ) ▶ Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

### :FILM

**Harry Potter und der Stein der Weisen.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr

**Der Herr der Ringe: Die Gefährten.** (D); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

**Ernstfall in Havanna.** (Dialekt, ab 12 J.); Viktor Giacobbo ▶ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Carmen.** für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des Seeburgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

**Clowns und Kalorien.** Comedyshow mit 4-Gang-Menu (exkl. Getränke) Fr. 89.-; Halle P7 ▶ Olma Messen St.Gallen

## 4:SO:08

### :FILM

**Chocolat.** (EDF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr

**Chocolat.** (EDF); Open Air Kino St.Gallen ▶ Lerchenfeld St.Gallen, 21:30 Uhr

**Ernstfall in Havanna.** (Dialekt, ab 12 J.); Viktor Giacobbo ▶ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

**Die Blume von Hawaii.** Ein Paradies wird zerstört; Operette in drei Akten von Paul Abraham; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20 Uhr

### :TANZ

**Libertango.** Ein Traum für Tango-Verliebte; in einem prächtigen Park in St.Gallen träumt ein blumenumrankter Pavillon still vor sich hin ▶ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### :KUNST

**Sonntagsmatinée.** Familienführung mit Ursula Helg. Hören was uns die Dinge erzählen. Zur Kunst von Mario Merz ▶ Hallen für neue Kunst Schaffhausen

**Paul Tanner – Zusammenschau.** Führung durch die Sonderausstellung ▶ Museum Herisau, 11 Uhr

**Max Ernst – Surreale Welten.** Öffentliche Führung durch die Ausstellung ▶ Museum Liner Appenzell, 14 Uhr

### :DIVERSES

**Museumsführung.** Gratis ▶ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR, 15 Uhr

## 5:MO:08

### :KONZERT

**Louisiana Red & Al Jones Bluesband (USA).** Gelebter Blues ▶ Brauerei Frohsinn Arbon, 20 Uhr

### :FILM

**Elling.** (Orig. DF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr

### :THEATER

**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

## 6:DI:08

### :FILM

**Trickfilmabend von Jonas Räber.** Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr

### :THEATER

**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des Seeburgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

## 7:MI:08

### :KONZERT

**Anna Enzmann & Nando Betschart.** Doppelkonzert Gitarre und Akkordeon ▶ Schwarzer Engel St.Gallen

### :FILM

**Pippi Langstrumpf – Ausser Rand und Band.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr

### :THEATER

**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des Seeburgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :TANZ

**Danzeria.** Für Groove-Gruftis ▶ Lagerhaus 40 St.Gallen, 21 Uhr

### :KUNST

**Teresa Hubbard/Alexander Birchler.** «Wild Walls»; Öffentliche Führung ▶ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

## 8:DO:08

### :FILM

**L'ultimo Bacio.** (IDF); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr

### :THEATER

**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des Seeburgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**80's Dancenight.** DJ Brando: das beste aus den 80ern ▶ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

## 9:FR:08

### :KONZERT

**LaTina Jazzband.** 5 Frauen aus der Ostschweiz und dem Voralberg spielen fantasievolle Latin-Jazz ▶ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILM

**Spider-Man.** (D); Open Air Kino Arbon ▶ Quaianlagen Arbon, 21:15 Uhr

**Harry Potter.** (D, ab 10 J.); John Cleese, John Hurt ▶ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Der Barbier von Sevilla.** G. Rossini; für Kinder ab 8 J. ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Novecento.** Die Legende vom Ozeanpianisten; von Alessandro Baricco; Sommertheater Meersburg ▶ Hämmerle-Fabrik Meersburg, 20:30 Uhr

**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des Seeburgtheaters, www.see-burgtheater.ch ▶ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr



## •VORTRAG

**Das Appenzellerland – Teil des Bistums St.Gallen.** Von Franz Xaver Bischof, St.Gallen; im Rahmen der 350-Jahr-Feier Heiden ♦ Kath. Pfarreizentrum Heiden, 20 Uhr

## •CLUBBING:PARTY

**Schlagereabend.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

## 15:DO:08

### •THEATER

**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### •KINDER

**Rotkäppchen.** Gebr. Grimm; für Kinder ab 4 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

## 16:FR:08

### •FESTIVAL

**14. Jazztage Lichtensteig.** Von Hazy Osterwald bis Sina, www.jazztagelichtensteig.ch ♦ Lichtensteig (SG)  
**Open Air Tufertschwil.** Status Quo, Suzi Quatro, Krokus, Smashing Potatoes ♦ Tufertschwil Lütisburg, 17 Uhr  
**Sommerwerk.** Shomtime Vol 2: Dynamo Productions, Andy Smith, Scott Hendy, Oldskool Hip Hop, Funky Tunes, Beats'n Breaks ♦ Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

### •KONZERT

**Volksmusik und A cappella.** Mit dem Repastini-Quartett und dem Chor «Singapur» ♦ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### •FILM

**America's Sweethearts.** (D, ab 12 J.); Julia Roberts, Billy Crystal, John Cusack ♦ Garten-Kino Eppenber Bichwil, 21:30 Uhr

### •THEATER

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### •TANZ

**3 Orte – 2 Tanz-Performances.** Performance-Reihe ♦ Stadtpark St.Gallen, 19:30 Uhr

### •CLUBBING:PARTY

**Friday Night Party.** ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr  
**Summerdance.** ♦ Albani Winterthur, 23 Uhr

### •DIVERSES

**Paracelsus in St.Gallen.** Öffentliche Führung mit Walter Frei, Theologe ♦ Vadianenmal St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Performances.** Für Frauen ♦ Frauenpavillon St.Gallen, 20 Uhr

## 17:SA:08

### •FESTIVAL

**14. Jazztage Lichtensteig.** Von Hazy Osterwald bis Sina, www.jazztagelichtensteig.ch ♦ Lichtensteig (SG)  
**Open Air Tufertschwil.** Band ohne Namen, Tears, Mr. President, Münchener Freiheit, Polo Hofer, Blaumeisen ♦ Tufertschwil Lütisburg, 14 Uhr

### •KONZERT

**Anna Enzmann & Nando Betschart.** Doppelkonzert Gitarre und Akkordeon ♦ Löwenarena Sommeri

### •FILM

**America's Sweethearts.** (D, ab 12 J.); Julia Roberts, Billy Crystal, John Cusack ♦ Garten-Kino Eppenber Bichwil, 21:30 Uhr

### •THEATER

**Die Entführung aus dem Serail.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr  
**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### •CLUBBING:PARTY

**good Taste ... will survive.** DJ dj cookie (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

## 18:SO:08

### •FESTIVAL

**14. Jazztage Lichtensteig.** Von Hazy Osterwald bis Sina, www.jazztagelichtensteig.ch ♦ Lichtensteig (SG)  
**Open Air Tufertschwil.** UB40, Subzonic, Desert Rats, Vance Garden, Mash ♦ Tufertschwil Lütisburg, 11:30 Uhr

### •KONZERT

**Klavier-Rezital.** Gerold Huber (München); Werke von Bach, Schubert, Beethoven; Finissage Ausstellung «Lajos Tscheligi» ♦ Kulturzentrum Rehobtel, 16 Uhr

### •FILM

**America's Sweethearts.** (D, ab 12 J.); Julia Roberts, Billy Crystal, John Cusack ♦ Garten-Kino Eppenber Bichwil, 21:30 Uhr

### •THEATER

**Der Barbier von Sevilla.** G. Rossini; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr  
**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 18 Uhr

### •TANZ

**Libertango.** Ein Traum für Tango-Verliebte; in einem prächtigen Park in St.Gallen träumt ein blumenumrankter Pavillon still vor sich hin ♦ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### •KUNST

**Sonntagsmatinée.** Ordnungsprinzipien in der Hallen-Kunst mit Kurt Bruckner, Bildhauer ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen

**Ueli Bänziger.** Malerei; Finissage ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR, 16 Uhr

### •DIVERSES

**Sag mir, welche Haube du trägst.** Herstellung von St.Galler Trachtenhauben; Vorführung der versch. kunsthandwerklichen Techniken; Rahmenveranstaltung zur Ausstellung ♦ Textilmuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**Theater Colori.** Performances, für alle; Verschiebedatum: 25.08.02 ♦ Frauenpavillon St.Gallen, 14 Uhr

## 20:DI:08

### •THEATER

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### •KUNST

**Museum am Abend.** Aus der Sammlung: Beckmann, Kandinsky und Kirchner. Ausdrucksvoll und geistreich! Führung mit Désirée Antonietti ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

## 21:MI:08

### •THEATER

**Carmen.** für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### •KUNST

**Max Ernst – Surreale Welten.** Öffentliche Führung durch die Ausstellung ♦ Museum Liner Appenzell, 19:30 Uhr

### •DIVERSES

**Hausierer Arthur Zünd.** Von Mäddel Fuchs: Finissage und Lesung ♦ Café Schäfli Urmäsch, 20 Uhr

## 22:DO:08

### •THEATER

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr  
**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### •CLUBBING:PARTY

**80's Dancenight.** DJ Brando: das beste aus den 80ern ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

### •DIVERSES

**Appenzeller Zeddel.** Vollmondabend mit Alfred Jäger, Teufen ♦ Chräzerli Urmäsch, 20 Uhr

## 23:FR:08

### •FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., www.musikfestwochen.ch ♦ Altstadt Winterthur

### •KONZERT

**Ein langgestrecktes Wochenbett.** Ausstellungseröffnung «Das Toggenburg – ein langgestrecktes Wochenbett» mit der «Toggenburger Striichmusik» ♦ Propstei St.Peterzell, 18 Uhr  
**Dunkie Biters.** Ostschweizer Blues-Trio mit Kurt Bislin ♦ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### •FILM

**Star Wars – Episode 2.** (D, ab 12 J.); Ewan McGregor, Natalie Portmann ♦ Garten-Kino Eppenber Bichwil, 21 Uhr

### •THEATER

**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr  
**Die Vereinbarung.** Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ♦ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

### •KONZERT

**König Ubu.** Von Alfred Jarry; Regie:Uwe Schuran ♦ Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

### •CLUBBING:PARTY

**Friday Night Party.** ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

### •DIVERSES

**Mainau-Productions.** Frauen hinter der Kamera ♦ Frauenpavillon St.Gallen, 19 Uhr

## 24:SA:08

### •FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., www.musikfestwochen.ch ♦ Altstadt Winterthur

### •FILM

**Star Wars – Episode 2.** (D, ab 12 J.); Ewan McGregor, Natalie Portmann ♦ Garten-Kino Eppenber Bichwil, 21 Uhr

### •THEATER

**Der Barbier von Sevilla.** G. Rossini; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr  
**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr  
**Die Vereinbarung.** Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ♦ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr  
**König Ubu.** Von Alfred Jarry; Regie:Uwe Schuran ♦ Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

**SommerNachtsTraum.** William Shakespeare; Freilichtaufführung des See-Burgtheaters, www.see-burgtheater.ch ♦ Schloss Girsberg Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### •TANZ

**Und sie tanzte in ihrem Sternenkleid.** Eine Aufführung mit Märchen und orientalischem Tanz ♦ Pfalz Keller St.Gallen, 20 Uhr

### •LITERATUR

**Märchennacht mit Trudi Gerster.** Im Märchenzelt im Steinwäldli oberhalb von Mogelsberg ♦ Rössli Mogelsberg, 20:30 Uhr

### •CLUBBING:PARTY

**DJ Phrenetic Special.** DJ Phrenetic (TG), Re-Action (SG): Trance ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

## 25:SO:08

### •FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., www.musikfestwochen.ch ♦ Altstadt Winterthur

### •KONZERT

**Swiss Old Time Session Dixielandband.** Jazzmatinée mit Brunch; veranstaltet von «Jazzclub Herisau» ♦ Glattmühle Herisau, 09:30 Uhr  
**Gesangskonzert.** Caecilia von der Laak, Alt; Jürg Schmid, Akkordeon; Musik von John Dowland bis George Gershwin ♦ Evang. Kirche Appenzell, 17 Uhr

### •FILM

**Star Wars – Episode 2.** (D, ab 12 J.); Ewan McGregor, Natalie Portmann ♦ Garten-Kino Eppenber Bichwil, 21 Uhr

### •THEATER

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 18 Uhr

### •TANZ

**Und sie tanzte in ihrem Sternenkleid.** Eine Aufführung mit Märchen und orientalischem Tanz ♦ Pfalz Keller St.Gallen, 19 Uhr

### •KUNST

**Sonntagsmatinée.** Metapher, Allegorie und Symbol bei Joseph Beuys; Betrachtungen mit Daniel Naef, Kunsthistoriker ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen  
**Alpen-Pop.** «Warhol und die Bauernmalerei», Öffentliche Führung ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

### •VORTRAG

**Ein langgestrecktes Wochenbett.** Arzt Ueli Frey, Arzt aus Ebnat-Kappel, zum Thema «Lebenserwartung/Lebenserfahrung»; Begleitveranstaltung zu «Das Toggenburg – ein langgestrecktes Wochenbett» ♦ Propstei St.Peterzell

### •KINDER

**Rotkäppchen.** Gebr. Grimm; für Kinder ab 4 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr



# Saiten

von:  bis:

Rubrik:

- alle
- Festival
- Konzert
- Film
- Theater
- Musical
- Kabarett
- Tanz

Lokal:

- alle
- Adler, St.Georgen St.Gallen
- AHLS Gossau
- Albani Winterthur
- Alte Fabrik Rapperswil
- Alte Kaserne Winterthur
- Alte Turnhalle Engelburg
- Altes Kino Mels

Stichwort:

[Erklärungen]  
**[Zurück zur Startseite]**

Mi, 3.7. | Diverses  
**Mädli Fuchs** [Details]  
 Eröffnung der Foto-Ausstellung  
 [Café Schäfli Urnäsch], 09 Uhr

Mi, 3.7. | Diverses  
**Ammonshömer und Donnerke**  
 Eröffnung der Sonderausstellu  
 [Naturmuseum St.Gallen], 19

Fr, 5.7. | Film  
**Fallen Angels** [Details]  
 R: Wong Kar-wai, Hong-Kong :  
 zur Ausstellung «The House of  
 [Sammlung Hauser und Wirth  
 21:30 Uhr

Fr, 5.7. | Kunst  
**Erfräulich** [Details]  
 Finissage der Ausstellung  
 [Frauenpavillon St.Gallen], 19

Fr, 5.7. | Kunst  
**Lajos Tscheligi (Ungarn/Schwe**  
 Führung durch die Ausstellung  
 Carl Haegler  
 [Kulturzentrum Rehetobel], 20

Sa, 6.7. | Film  
**The Purple rose of cairo** [Deta  
 R: Woody Allen, USA 1985; Fil  
 Ausstellung «The House of Fict  
 [Sammlung Hauser und Wirth  
 21:30 Uhr

Sa, 6.7. | Diverses  
**Heiden einst - und jetzt...?** [D  
 Foto-Ausstellung 350-Jahr-Fei  
 [Historisches Museum Heiden]





## 26:MO:08

### :FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., [www.musikfestwochen.ch](http://www.musikfestwochen.ch) ♦ Altstadt Winterthur

### :THEATER

**Die Vereinbarung.** Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ♦ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

### :VORTRAG

**Den heitersten Anblick gewährend.** Über Landschaft beim alten Goethe spricht Johannes Anderegg ♦ Vadiana St.Gallen, 20:15 Uhr

## 27:DI:08

### :FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., [www.musikfestwochen.ch](http://www.musikfestwochen.ch) ♦ Altstadt Winterthur

### :THEATER

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

**Die Vereinbarung.** Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ♦ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

### :KUNST

**Museum am Abend.** Ernst Ludwig Kirchner – Holzschnitte; Führung mit Kristina Gersbach ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

## 28:MI:08

### :FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., [www.musikfestwochen.ch](http://www.musikfestwochen.ch) ♦ Altstadt Winterthur

### :THEATER

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Schlagereabend.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

## 29:DO:08

### :FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., [www.musikfestwochen.ch](http://www.musikfestwochen.ch) ♦ Altstadt Winterthur

### :KONZERT

**Melodicpunk/Indie-Rock.** The Get Up Kids (USA), The Anniversary (USA), Hot Road Circuit (USA) ♦ Remise Wil, 19:45 Uhr

### :THEATER

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

**Die Vereinbarung.** Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ♦ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

**Simon Enzler.** Oder die Welt aus der Sicht eines Appenzellers ♦ Lindensaal Teufen, 20 Uhr

### :KUNST

**Paul Tanner im Zwist?** Rundgang mit Ursula Badrutt Schoch durch die Ausstellung «Paul Tanner – Zusammenschau» ♦ Museum Herisau, 19:30 Uhr

## HELEN MEIERS «DIE VEREINBARUNG» [1]

Theater hat in Trogen Tradition. Die Theatergruppen der Kantonsschule und des 10. Schuljahrs traten und treten regelmässig mit anspruchsvollen Stücken an die Öffentlichkeit. Eng verbunden mit all diesen Aufführungen war stets Gerhard Falkner, ehemaliger Deutsch- und Geschichtslehrer an der Kantonsschule und bis vor kurzem Leiter der Theatergruppen. Unter seiner Regie stand 1982 auch die denkwürdige «Jedermann»-Inszenierung auf dem Landsgemeindeplatz. Jetzt bereitet Falkner mit einem neu zusammengestellten Ensemble von Laienschauspieler/innen «Die Vereinbarung» vor. Autorin ist die in Trogen wohnhafte Helen Meier. Als Spielort wurde der nach oben offene, im Bedarfsfall mit einem Dach versehene Innenhof des Zelleweger'schen Fünfeckpalastes auserwählt.

In der «Vereinbarung» dreht sich manches ums Bauen. «Procur» ist der Name eines lokalen Bauvorhabens, das Begeisterung und Ablehnung hervorruft. Aber das Stück lässt vielen Deutungen Raum offen. Einen Ansatzpunkt vermitteln die drei übereinander liegenden Bühnen, die auf eine vertikale Orientierung verweisen.

Falkner schreibt im Programmheft dazu: «Drei Bereiche sind beispielbar, sind einander übergeordnete Ebenen des Wirklichen: was sich in Bodennähe abspielt (Bühne A), was im ausgeschiedenen Raum der Bühne B geschieht, und was sich abhebt und auf der Bühne C erscheint: dem Ort der Verstiegenheit»

**Premiere: Freitag, 23. August, 20:30 Uhr**

**Weitere Aufführungen:**

**Sa, 24., Mo, 26., Di, 27., Do, 29. bis Sa, 31. August, je 20:30 Uhr**

**Innenhof des Fünfeckpalastes, Trogen**

VVK: Papeterie Wild, Trogen, Tel. 071 344 13 16

## ALPENFEUER [2]

Feuer in den Alpen: Jahr für Jahr ein flammendes Zeichen für die Erhaltung der Alpen als eigenständiger Lebens- und Kulturraum sowie als einzigartiger Naturraum. «Mehr Kultur – weniger Transit»: unter diesem Motto steht das Alpenfeuer auf dem Hohen Kasten im Internationalen Jahr der Berge. Das «Neue Original Appenzeller Streichmusikprojekt» mit Noldi Alder und Paul Giger, Violine; Fabian Müller, Cello; Francisco Obieta, Bass; Töbi Tobler, Hackbrett gibt ein Benefizkonzert zugunsten von WWF Alpenprojekten.

Am Sonntag tanzen Maja Bindernagel und Gisa Frank den Teil 2 ihrer 4-teiligen Performancereihe «Von dort oben nach da drüben».

**Samstag, 10. August**

**Bergrestaurant Hoher Kasten**

18:30 Uhr: Kurzreferat Stopp Transit A13, Appenzeller Znacht

20 Uhr: Benefizkonzert mit «Neues Original Appenzeller Streichmusikprojekt»

ca. 22 Uhr: Feuer in den Alpen

**Sonntag, 11. August**

**Bergrestaurant Hoher Kasten**

10 Uhr: Führung durch den Alpengarten

11 Uhr: «Von oben nach drüben» – eine Tanzperformance von Gisa Frank und Maja Bindernagel

Auskunft: WWF Appenzell, Tel. 071 223 29 30

E-Mail: [wwf.appenzell@bluewin.ch](mailto:wwf.appenzell@bluewin.ch)





**BARATELLA**

Franco Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unterer Graben 20, St.Galen, Telefon 071 222 60 33

## Kunstmuseum Winterthur

bis 18. August  
Antwerpen / Bruxelles '60

**Bram Bogart, Jef Verheyen,  
Englebert Van Anderlecht**

bis 3. November im Graphischen Kabinett:

**Ernst Ludwig Kirchner**

Graphische Werke aus Museumsbesitz, dem Basler Kupferstich-  
kabinett und der Sammlung E.W.K. Bern / Davos

31. August bis 24. November

**Richard Hamilton**

Druckgraphik und Multiples 1939–2002

Dienstag 10–20 Uhr  
Mittwoch bis Sonntag 10–17 Uhr  
Führungen: dienstags, 18.30 Uhr

Am 1. August ist das Museum offen.

8402 Winterthur, Museumstrasse 52  
Tel. 052 267 51 62, Fax 052 267 53 17  
Infobox 052 267 58 00, [www.kmw.ch](http://www.kmw.ch)



Bäckerei  
Konditorei  
Restaurant  
Café

gschwind is  
**GSCHWEND**  
z' Sangalle



Goliathgasse 7  
9004 St. Gallen  
Tel. 071 228 66 77  
[cafe.gschwend@stgallen.com](mailto:cafe.gschwend@stgallen.com)

Filiale Rotmonten  
Tel. 071 245 00 70

# oeko-markt z. B. dies:

**Massiv-Holz-Möbelbauer  
Christoph Lerch**

Handwerkliche Massivmöbel,  
Küchen mit natürlicher  
Oberflächenbehandlung,  
Mondholz aus eigenem Lager.

Schützengütli 21  
9220 Bischofzell  
Tel. 071 422 30 49  
[www.mond-holz.ch](http://www.mond-holz.ch)

Rubrik:  
**einrichten  
& wohnen**

\* mit Wettbewerb

**weitere 68 Adressen:  
[www.oeko-markt.ch](http://www.oeko-markt.ch)\*  
fair, lokal & ökologisch**





## :CLUBBING:PARTY

**80's Dancenight.** DJ Brando: das beste aus den 80ern ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

## 30:FR:08

### :FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., www.musikfestwochen.ch ♦ Altstadt Winterthur

### :KONZERT

#### Fraustrichmusik auf Geisshalden.

Bei schönem Wetter open air, sonst im Restaurant ♦ Geisshalde Waldstatt, 19:30 Uhr

**SuperStition.** Pop- und Rockformation aus Buchs ♦ Fabriggli Buchs, 20:30 Uhr

### :FILM

**Rivers and Tides.** Über Andy Goldsworthy ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Moulin Rouge.** (D, ab 12 J.); Nicole Kidman, E. McGregor ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21 Uhr

### :THEATER

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr  
**Die Vereinbarung.** Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ♦ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

**König Ubu.** Von Alfred Jarry; Regie:Uwe Schuran ♦ Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

### :KUNST

**Richard Hamilton.** Druckgraphik und Multiples (1939-2002); Vernissage ♦ Kunstmuseum Winterthur, 19 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Füfber Obig.** DJ Greg ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

### :DIVERSES

**CVP-Frauen.** ♦ Frauenpavillon St.Gallen

## 31:SA:08

### :FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., www.musikfestwochen.ch ♦ Altstadt Winterthur  
**Rock am See Konstanz.** Die Toten Hosen, Nickelback, www.rock-am-see.de

### :KONZERT

**geschüttelt und gerührt.** Vocal-Comedy zwischen Evergreens, Nostalgie und hoher Gesangskunst mit der A-cappella-Formation SINGtonic ♦ Diogenes Theater Altstätten, 20:30 Uhr  
**Eröffnungs-Party.** Mit DJ Pete G; Live: The Moe Greene Specials (Belgien, Surf-Soundtracks) ♦ Remise Wil, 21:30 Uhr

### :THEATER

**Die Zauberflöte.** W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Ach, George Dandin!** Von Molière; Theater Parfin de siècle: Orangerie-Fassung v. Arnim Halter und Regine Weingart nach einer Übersetzung v. Wolf Grafen Baudissin ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

**Die Vereinbarung.** Autorin: Helen Meier, Regie: Gerhard Falkner, Ensemble: Theater 02 in Trogen ♦ Fünfeckpalast Trogen, 20:30 Uhr

**König Ubu.** Von Alfred Jarry; Regie:Uwe Schuran ♦ Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

### :KUNST

**Gruppe OHM und Gäste.** Vernissage ♦ Kunsthalle Wil, 18 Uhr  
**Vernissage.** Werke von Liz Mielsds-Krautochwil, Jürg Rohr, Bruno Steiger ♦ Altes Zeughaus Herisau, 19 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Firehouse Party.** DJ Cookie (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

## 1:SO:09

### :FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., www.musikfestwochen.ch ♦ Altstadt Winterthur

### :FILM

**Moulin Rouge.** (D, ab 12 J.); Nicole Kidman, E. McGregor ♦ Garten-Kino Eppenberg Bichwil, 21 Uhr

### :THEATER

**Carmen.** für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

### :TANZ

**Libertango.** Ein Traum für Tango-Verliebte; in einem prächtigen Park in St.Gallen träumt ein blumenrankter Pavillon still vor sich hin ♦ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### :KUNST

**Sonntagsmatinée.** Familienführung mit Reini Ritler: Holz in den Hallen für neue Kunst. Überraschende Entdeckungen eines Materials ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen

### :LITERATUR

**Rosemarie Keller.** ♦ Lindwurm Stein am Rhein, 11 Uhr

### :DIVERSES

**CVP-Frauen.** ♦ Frauenpavillon St.Gallen  
**Vom Drill zur Bildung.** Aus der Frühgeschichte des st.gallischen Volksschulwesens; Führung durch die Sonderausstellung ♦ Historisches Museum St.Gallen, 10:15 Uhr

## 2:MO:09

### :FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., www.musikfestwochen.ch ♦ Altstadt Winterthur

### :KONZERT

**The Toni Spearman Bluesband (USA).** Blues & Rock in the best American way ... ♦ Brauerei Frohsinn Arbon, 20 Uhr

## 3:DI:09

### :FESTIVAL

**27. Winterthurer Musikfestwochen.** 17 Tage Kulturspektakel im Herzen der Altstadt: 23.8.–8.9., www.musikfestwochen.ch ♦ Altstadt Winterthur

### EIN LANGGESTRECKTES WOCHENBETT

Der Verein «Ereignisse Propstei St.Peterzell» zeigt in den Dachräumen überm einstigen Klosterflügel die Ausstellung «Das Toggenburg – ein langgestrecktes Wochenbett». Luzia Brand-Hollenstein aus Lübingen arbeitet seit 39 Jahren als Hebamme: Sie durchquert das Toggenburg von Wildhaus bis Wil, von Dreien bis Nassen, kennt die Taltschaft und ihre Kinder, einzelne Familien auch über Generationen. Was ihr zur Thematik der Geburtshilfe in die Hände geriet, bewahrte sie liebevoll auf. So häufte sich eine kunterbunte Sammlung an: Baby-Utensilien, Salben, Medikamente und Geburtshilfsmittel, die Toggenburger Frauen im Laufe des letzten Jahrhunderts gebrauchten, daneben eine Fülle von Geburtsanzeigen, Fotos und Briefen. Die Dachräume werden in einzelne Bereiche eingeteilt, um den zahlreichen Aspekten der Toggenburger Geburtshilfe gerecht zu werden. Beim Aufstieg ins Dachgeschoss hören die Besucher/innen zur Begrüssung unterschiedliche Pulsfrequenzen, Herzöne Ubergroener. In den Ausstellungsräumen finden sie Zugang und Einblick in den Arbeitstag einer Hebamme und die Toggenburger Entbindungsgeschichte. Mit Hilfe einer Radiosendung, Videoprojektion, grafischen Darstellungen, Fotografien, in einem Nabelraum, in Texten und mit Gegenständen in Vitrinen werden Geschichten um Toggenburger Wochenbetten erzählt. Interessant sind auch die Interviews mit Personen, die die Talschaft verlassen haben.

**Vernissage: Freitag, 23. August, 18 Uhr mit Klängen der Toggenburger Strichmusik: bis Sonntag, 22. September** vier Sonntags-Veranstaltungen:

**Sonntag, 25. August:** Arzt Ueli Frey zum Thema «Lebenserwartung/Lebenserfahrung»

**Sonntag, 8. September:** Luzia Brand führt durch die Ausstellung  
**Sonntag, 22. September:** Historiker Peter Müller referiert über «Geburtsgebäude, eine geschichtliche Betrachtung»; sowie Finnissage mit Hans Jörg Geiger (Lesung) und Jan Geiger (Schlagzeug)  
**Propstei, St.Peterzell**

### RIVERS AND TIDES

In vier Ländern, zu vier Jahreszeiten hat der Dokumentarfilmer Thomas Riedelshheimer Andy Goldsworthy mit der Kamera beobachtet. Goldsworthys sinnliche, faszinierende Naturkompositionen werden in Bildern von atemberaubender Schönheit eingefangen. Musik von Fred Frith!

**Freitag, 30. August, 20:15 Uhr**  
**Kino Rosental, Heiden**

Apéro ab 19:30 Uhr mit Ausstellung und kurzer Einführung zum Thema





## :FERNOST

**Buddhismus in der Tradition v. Thich Nhat Hanh.** Meditation und Achtsamkeitstraining ▶ Beatrice Geisser-Knechtle, Tanztherapeutin/Zenlehrerin, 071 222 16 38

**Aikido Einführungskurs.** ▶ Häderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x | Fortgeschr. Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qi Gong.** Atem Bewegung Konzentration, ▶ Gisa Frank, Merkustr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8.00–9.10 Uhr

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung, Ruhe und Energie, für AnfängerInnen ▶ Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

**Bewegung & Entspannung.** T'ai Chi Ki-neo. ▶ Agnes Joester, Forum Pacific, Schreinerstr. 7, St.Gallen, 079 468 53 94 | forlaufende Gruppe: Do 19.30–21 Uhr

**T'ai Chi Ch'uan – klassischer Yang-Stil.** ▶ Susanne Rechsteiner (Kobayashi-schülerin seit 1988), 071 888 60 81 | Einführung: Mo 19–20 Uhr | Jahresgruppe: Mo 18–19 Uhr, Einzelunterricht Schwertformen

**Yoga.** für Anfänger und Fortgeschrittene ▶ Iris Göggel, Geltenwilerstr. 16, St.Gallen, 071 393 63 26 | Mo 18.30 Uhr | Di 14/20.15 Uhr

## :MALEN

**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen ▶ Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

**Ausdrucksmalen und Maltherapie.** Gruppen und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene ▶ Verena Niggli, Arbon, 071 446 43 66

**Experimentelle Malerei.** ▶ Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

**Experimentelles Zeichnen und Malen.** ▶ Atelier paint box, Helene Mäder, Flawil, 071 385 72 84/079 45 45 151 | Di 27.8.–28.1.03 | 9.15–11.30/19.15–22 Uhr

**Malstube für Kinder/Erwachsene.** ▶ Pascale Nold, Greithstr. 8, St.Gallen, 071 277 13 06 | Mo 16–17 Uhr, Di 19.30–21 Uhr

**Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene.** Gruppen- und Einzelstunden ▶ Cornelia Gross, 071 222 19 31 | Mo

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** ▶ Karin Wetter, 071 223 57 60 | Di/Fr 16.45–18 Uhr, Di 19–21.30 Uhr, Fr 9.15–11.15 Uhr

**Malen im Malraum.** für Erwachsene und Kinder ▶ Monika Rüegg, Heiden Zentrum, 071 278 86 22 | Do 16.45–18.15 Uhr

**Mal-Atelier, Doris Bentele.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene ▶ Wittenbach, 071 298 44 53

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** ▶ Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 | Mi–Sa

**Malatelier Maria Burkart.** Malen im Clossieu ▶, St.Gallen (Bushaltest. Stadttheater) ▶ Rorschach (Splügenstr. 3), 071 841 54 89

**Malen, Zeichnen, Aquarellieren.** figürlich und experimentell ▶ Idda Rutz, Atelier Unterstrasse, 071 222 31 65

## :DREIDIMENSIONAL

**Innen-Aussen-Zwischen-Raum.** Zwei- und dreidimensionales Gestalten ▶ Übungsraum Kunst, Kolosseumstr. 12, St.Gallen | Infos 071 244 77 20

**Drehen an der Töpferscheibe.** Abend- und Wochenendkurse, keine Vorkenntnisse notwendig ▶ Walter Ulrich, 071 245 14 24

**Dreh- und Modellierkurse.** abends und an Wochenenden für Anfänger und Fortgeschrittene ▶ Edeltraut Krämer, Werk-galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70, 071 351 14 69

**Glasschmelzen/Glasfusing.** ▶ Edeltraut Krämer, Werk-galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 | Abendkurse 4 x 3 h, 19–22 Uhr und Samstagkurse 4 x 3 h, 9–13 Uhr

**Modellieren.** verschiedene Aufbautechniken ▶ Natalia Zwisler Keramik, Oberstr. 167, St.Gallen, 071 277 26 36

## :DIVERSES

**Singe am Samschtig.** African Songs, Beatles, Canons ▶ Steiner Schule St.Gallen, Kuno Schuler 071 344 91 61 | jeden 2. Samstag ausser Schulfertien ab 17.8., 9.45–11.15 Uhr

**The Whole Voice.** Auf den Schwingen deiner Stimme – spielerisches Entdecken der ganzen Stimme ▶ Bea Mantel, St.Gallen, 079 208 98 02 | Sa 19.–So 20.2.

**Jahreseinführungskurs in die Geisteswissenschaft Rudolf Steiners.** Anthroposophie ▶ Annemarie Steffen, Museumstr., St.Gallen, 071 244 92 78 | Di, 20 Uhr

## :DACHATELIER

Verein Dachatelier, Teufenerstr. 75, St.Gallen, 071 223 50 66

**Geschöpte Papiere I.** ▶ Mo/Di 5./6.8. | 9–16 Uhr

**Offene Papierwerkstatt.** Einzeltage nach Absprache | 13.–15.7.

**Offene Druckwerkstatt.** ▶ Helmut Sennhauser. Einzeltage nach Absprache | 8.–12.7.

**Lithografie.** ▶ Helmut Sennhauser | 11.–13.7. | 9–15 Uhr

**Experimentelles Malen.** ▶ Josef Murer | 13./14.7. | 9.30–16.30 Uhr

**Experiment Filz.** ▶ 9.–12.7. | 10–16 Uhr

**Schweissen.** ▶ 5.–8.8. | 15–20.30 Uhr

**Up-Date werken.** ▶ 26.8.–23.9. | 19.30–22 Uhr

**Feuerspuren auf Keramik.** ▶ 13.7. und 20./21.7. | Sa 9–15 Uhr, So 14–17 Uhr

**Buchbinden.** ▶ 9.–11.7. | 9–16.30 Uhr



Das Freundlein

Paul Tanner  
Nov/abr 1930

## PAUL TANNER

Paul Tanner (1882–1943) war ein «Dorfkünstler» im besten Sinne des Wortes. Er kreierte Events, schrieb Theaterstücke, schuf Gebrauchsgrafik, wirkte als Illustrator und Porträtmaler und gestaltete Innenausstattungen. Der Mitbegründer der St.Galler Sektion der Gesellschaft Schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten hat ein Werk hinterlassen, das noch heute eigenartig und eigenwillig im Verhältnis zum Kulturschaffen anderer jener Zeit (Zitat von 1913) daherkommt.

Aufgewachsen und kunstgewerblich ausgebildet in der Zeit der Ostschweizer Stickerblüte war Tanner nach dem Ersten Weltkrieg mit der Wirtschaftskrise konfrontiert. Als Bruchlinie schlägt sich dieser Krieg zwischen den Kulturnationen Deutschland und Frankreich auch im Schaffen Tanners nieder. Zwei Werke sind dafür Zeugnisse. Einerseits das in Paris geschaffene impressionistisch-leichte entstandene Gemälde «Place Monge» (1913) – andererseits das symbolistisch-starre Szenenbild «Wartende Frauen» (1914). Der appenzellische Künstler porträtiert weder einheimische Charakterköpfe noch faszinieren ihn voralpine Landschaften. Sein Hauptinteresse gilt nicht regional-typischen Ausprägungen, sondern menschlichen Grunderfahrungen. Seine Porträts von Normalbürgern zeugen von handwerklicher Qualität, seine Karikaturen widerspiegeln feinhumorige Beobachtungsgabe und viele Gemälde leben von träumerischer Phantasie.

In kritischer Haltung zur Moderne und ablehnend gegenüber totalitären Ideologien suchte Tanner eigene Wege. Die Kunst ist ihm Lebensinhalt und muss ihm zugleich den Lebensunterhalt gewähren. Immer wieder ziehen ökonomische Notwendigkeiten den Malerpoeten bodenwärts. 1925 zeichnet der Verehrer schöner Frauen und nobler Roben für die sparsame Neuschöpfung der Ausserrhoder Frauentracht verantwortlich. Regelmässig engagiert sich Tanner für die Herisauer Kinderfasnacht und betreut als «Vergnügungshef» Kostümbälle der lokalen Casino-Gesellschaft. Der weltoffene Künstler steht im Dienste des Herisauer Bürgertums und durchbricht zugleich als Künstlerfigur die Geschäftstüchtigkeit des Ausserrhoder Industriezentrums.

**Museum Herisau**  
Sa/So, 11–16 Uhr  
bis Ende Oktober

seite.57

saite

KULTUR  
ANDEREM  
BOMM

# Teresa Hubbard / Alexander Birchler

Wild Walls

1. Juni bis 11. August 2002

Kunstverein St.Gallen

Kunstmuseum

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Freitag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
1. August  
geschlossen

# Alpen-Pop

Warhol und die Bauernmalerei

4. Mai bis 8. September 2002

Kunstverein St.Gallen

Kunstmuseum

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Freitag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
1. August  
geschlossen

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

6. Mai – 7. Juli 2002

**Adam Keel (geb. 1924)**

Farbstiftbilder – Papierschnitte – Objekte

**Maria Török (geb. 1907)**

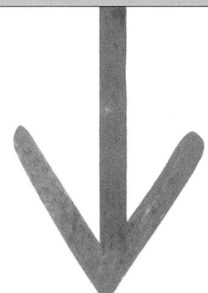
«Phänomene im Weissen Nichts»

### Öffentliche Führungen:

Sonntag, 26. Mai und 16. Juni, je 10.30 Uhr

### Öffnungszeiten:

Dienstag bis Sonntag 14 – 17 Uhr  
Auffahrt und Pfingsten geschlossen



Sammlung Hauser und Wirth / Teil 3

## THE HOUSE OF FICTION

5. Mai - 13. Oktober 2002

SAMMLUNG  
Hauser und  
Wirth →

Sammlung Hauser und Wirth in der Lokremise St. Gallen  
Grünbergstrasse 7, CH-9000 St. Gallen  
Infoline +41-71-2285555 / www.lokremise.ch  
Cafébar, Bookshop

Öffnungszeiten: Mittwoch und Freitag 14-18 Uhr,  
Donnerstag 14-20 Uhr, Samstag und Sonntag 11-18 Uhr  
sowie am Pfingstmontag und zur Art Basel vom  
10. bis 18. Juni auch Montag und Dienstag 14-18 Uhr



# LOKALE

## VORVERKAUF

**Bro Records, St.Gallen.**  
071 230 00 80  
**Grabenhalle, St.Gallen.** 071 222 82 11  
**Kellerbühne, St.Gallen.** 0901 55 10 01  
**Konzert und Theater St.Gallen.**  
071 242 06 06  
**Löwenarena, Sommeri.**  
071 411 30 40  
**Musik Hug.** 071 228 66 08  
**Ticketline.** 0848 800 800  
**Touristinformation.** 071 227 37 57  
**St.Gallen-Bodensee Tourismus.**  
0901 55 10 01  
**Theater am Kirchplatz, Schaan.**  
(00423) 237 51 61  
**FC, St.Gallen.** SBB Bahnschalter und  
Kantonalbank, St.Gallen

## LOKALE

**Albani Music Club.** Steinberggasse 16,  
8400 Winterthur, 052 212 69 96  
**Alte Fabrik.** Falkenstr. 5, 8640 Rapperswil,  
055 210 51 54  
**Alte Kaserne.** Technikumstr. 8,  
8400 Winterthur, 052 267 57 75  
**Alte Turnhalle.** c/o KIE Kultur in Engelburg,  
9053 Engelburg, 071 277 16 27  
**Altes Kino.** Sarganserstr. 66, 8887 Mels,  
081 723 73 30  
**Appenzeller Brauchtumsmuseum.**  
Dorfplatz, 9107 Urnäsch, 071 364 23 22  
**Architektur Forum Ostschweiz.**  
Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 371 24 11  
**Assel-Keller.** Hauptstr. 53,  
9105 Schönengrund, 071 361 13 54  
**Atelier Bühne.** Mühlesteig 3,  
9000 St.Gallen, 071 245 21 10  
**Atelier Max Oertli.** Mühlensteig 3,  
9000 St.Gallen  
**Aula Goldach.** Rathaus, 9403 Goldach,  
071 844 66 60  
**BALance netz.** Neugasse 43,  
9000 St.Gallen, 071 223 15 31  
**Baracca Bar.** Teufenerstr. 2/4,  
9000 St.Gallen, 071 222 64 94  
**Beratungsstelle f. Zivildienst/Militär-  
verweigerung.** Magnihalden 14,  
9001 St.Gallen, 071 244 63 16  
**Bernadette Tischhauser.** Brühlgasse  
39, 9000 St.Gallen, 071 222 49 29  
**Bewegtes Theater.** Hinterdorf 28,  
9043 Trogen, 071 344 43 38  
**Bischof Art Galerie.** Magnihalden 1,  
9000 St.Gallen  
**Bistro zum Alpstein, Kulturbeiz.**  
Dorfplatz 8, 9056 Gais, 071 793 33 68  
**Bodman-Haus.** Dorfplatz 1,  
8274 Gottlieben, 071 669 28 47  
**Boppart Café & Kultur.** Wolfganghof 7f,  
9014 St.Gallen, 071 277 38 48  
**Buchhandlung zum Kornhaus.**  
Neugasse 11, 9400 Rorschach  
**CaBi, Antirassismus-Café.** Linsebhül-  
str. 47, 9000 St.Gallen, 071 222 03 56  
**Café dreischilde.** Tobelackerstr. 6,  
9100 Herisau, 071 351 29 93  
**Cartonage Kulturbistro.** Amriswil,  
071 410 10 91  
**Casino.** Poststr. 9, 9100 Herisau,  
071 351 10 97  
**Catwalk Music Club.** Kräzernstr. 12,  
9014 St.Gallen, 071 278 10 78  
**Chällertheater.** Marktgasse 70,  
9500 Wil, 071 911 05 92  
**Chössli Theater.** Bahnhofstr.,  
9620 Lichtensteig, 071 988 13 17  
**City Halle, Think about Musicals.**  
Postfach, 8400 Winterthur, 052 269 29 99  
**Comedia Buchhandlung.** Katharine-  
gasse 20, 9000 St.Gallen, 071 245 80 08  
**Dachatelier.** Teufenerstr. 75,  
9000 St.Gallen, 071 223 50 66  
**Diogenes Theater.** Kugelgasse 3,  
9450 Altstätten, 071 755 49 47

**Dorfbibliothek.** Poststr. 9, 9102 Herisau,  
071 351 56 16  
**EigenARTMarie.** Tigerbergstr. 2,  
9000 St.Gallen, 071 220 13 69  
**Eisenwerk.** Industriest. 23,  
8500 Frauenfeld, 052 728 89 99  
**Erker Galerie.** Gallusstr. 32,  
9000 St.Gallen, 071 222 79 79  
**Fabriggli.** Schulhausstr. 12, 9470 Buchs,  
081 756 66 04  
**Fass-Bühne, Kellertheater.** Wegergas-  
se 13, 8200 Schaffhausen, 052 620 05 86  
**Festspielhaus.** Symphonikerplatz 1,  
6900 Bregenz, 0043 55 74 40 76  
**Figurentheater St.Gallen.** Lämmli-  
brunnenstr. 34, 9000 St.Gallen,  
071 222 60 60  
**Firehouse.** Amriswilerstr. 57, 8570  
Weinfelden, 071 622 39 34  
**Fion.** Lagerhaus, 9004 St.Gallen  
**Fotomuseum Winterthur.** Grüzestr. 44,  
8400 Winterthur, 052 233 60 86  
**Frohegg, Kulturbeiz.** Bleicheliplatz,  
9000 St.Gallen, 071 222 68 02  
**Galerie Adrian Bleisch.** Schmidgasse  
5, 9320 Arbon, 071 446 38 90  
**Galerie Altesse.** Nendeln,  
00423 373 20 85  
**Galerie am Goldenen Boden.**  
Marktgasse 80, 9500 Wil, 071 911 39 66  
**Galerie Arte Nuova.** Kerbelring 9,  
9230 Flawil, 071 393 55 45  
**Galerie Frattin.** Schloss Blidegg,  
9220 Bischofszell, 071 422 42 24  
**Galerie Paul Hafner.** Lagerhaus,  
9000 St.Gallen, 071 223 32 11  
**Galerie Schedler Warth.** Dorfstr. 56,  
8532 Warth, 052 747 19 46  
**Galerie Susanna Kulli.** Lagerhaus,  
9000 St.Gallen, 071 223 59 58  
**Galerie u. Kunsthandlung Raubach.**  
Neugasse 39/41, 9000 St.Gallen,  
071 222 27 66  
**Galerie vor der Klostermauer.**  
Zeughausgasse 8, 9001 St.Gallen  
**Galerie W.** Sealle 6, 9410 Heiden,  
071 891 14 40  
**Galerie WerkArt.** Teufenerstr. 75,  
9000 St.Gallen, 079 690 90 50  
**Galerie Wilma Lock.** Schmidgasse 15,  
9000 St.Gallen, 071 222 6252  
**Gambrinus Concert.** Wassergasse 5,  
9000 St.Gallen, 071 222 47 71  
**Gasthaus Ochsen.** St.Gallerstr. 33,  
9230 Flawil, 071 393 39 79  
**Geschichtenladen.** Gupfengasse 6,  
9230 Flawil, 071 393 89 88  
**Grabenhalle.** Unterer Graben,  
9000 St.Gallen, 071 222 82 11  
**Grünfels Kellerbühne.** Molkereistr. 12,  
8645 Jona, 055 212 28 09  
**Habsburg.** Habsburg, Rheinstr. 70,  
9443 Widnau, 071 722 21 56  
**Hafenbuffet.** Bahnhofplatz, 9400 Rorschach,  
071 841 60 25  
**Hallen für neue Kunst.** Baumgarten-  
strasse 23, 8200 Schaffhausen,  
052 625 25 15  
**Haus Eintracht.** Oberer Gansbach 7,  
9050 Appenzell  
**Haus zur letzten Latern.** Schwertgasse  
3, 9000 St.Gallen, 071 245 23 33  
**Historisches Museum St.Gallen.**  
Museumstr. 50, 9000 St.Gallen,  
071 242 06 42  
**Hotel Hecht.** Hauptgasse 9,  
9050 Appenzell, 071 787 10 25  
**Hotel Jägerhof.** Brühlbleichstr. 11,  
9000 St.Gallen, 071 245 50 22  
**Im Keller der Rose.** Gallusstr. 18, 9000  
St.Gallen, 071 222 90 20  
**Jazzhus.** Rheinstr. 21, 6890 Lustenau  
**Jüdisches Museum Hohenems.**  
Schweizer Strasse 5, Hohenems, 0043  
5576 73989  
**K9 Kulturzentrum.** Obere Laube 71,  
78462 Konstanz, 0049 7531 167 13

**Kammgarn, Kulturzentrum.** Baumgar-  
tenstr. 19, 8200 Schaffhausen,  
052 620 24 75  
**Kastanienhof.** Militärstr. 9,  
9000 St.Gallen, 071 278 41 42  
**Katharinen Ausstellungssaal.**  
Katharinengasse 11, 9000 St.Gallen,  
071 223 56 23  
**Kellerbühne.** St.Georgenstrasse 3,  
9000 St.Gallen, 071 223 39 59  
**Kino Madlen.** Auerstr. 18,  
9435 Heerbrugg, 071 722 25 32  
**Kino Rosental.** Schulhausstr. 9,  
9410 Heiden, 071 891 36 36  
**Kinok Cinema.** Grossackerstr. 3,  
9000 St.Gallen, 071 245 80 89  
**Kultur im Bären.** Unterdorf 5,  
9312 Haggenschwil, 071 298 51 91  
**Kulturkarsell Rössli.** Bahnhofstr. 1,  
8712 Stäfa, 01 926 48 67  
**Kulturladen Konstanz.** Joseph-  
Belli-Weg 5, 78467 Konstanz,  
0049 +7531 52954  
**Kulturpalast.** Im Bahnhof,  
9424 Rheineck, 071 880 02 50  
**Kulturzentrum Gaswerk!** Untere  
Schönaltstrasse 19, 8401 Winterthur,  
052 203 34 34  
**Kunsthalle Arbon.** Grabenstr. 6,  
9320 Arbon, 071 446 94 44  
**Kunsthalle St.Gallen.** Lagerhaus,  
9000 St.Gallen, 071 222 10 14  
**Kunsthalle Wil.** Poststr. 10, 9500 Wil,  
071 911 77 71  
**Kunsthau Bregenz.** Karl Tizian Platz,  
6900 Bregenz, 0043 5574 48 594-0  
**Kunsthau Glarus.** Im Volksgarten,  
8750 Glarus, 055 640 25 35  
**Kunstmuseum des Kanton Thurgau.**  
Kartause Ittingen, 8532 Warth,  
052 748 41 20  
**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städtle  
32, 9490 Vaduz, 00423 235 03 00  
**Kunstmuseum St.Gallen.** Museumstr.  
32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 71  
**Kunstmuseum Winterthur.** Museumstr.  
52, 8402 Winterthur, 052 267 51 62  
**Kunstraum Dornbirn.** Achstr. 1, 6850  
Dornbirn, 0043 557 25 50 44  
**Kunstraum Kreuzlingen.** Bodanstr. 7a,  
8280 Kreuzlingen, 071 677 10 38  
**Kunstverein St.Gallen.** Museumstr. 32,  
9000 St.Gallen, 071 242 06 74  
**Lagerhaus.** Davidstr. 40, 9000 St.Gallen  
**Landeskonservatorium Vorarlberg.**  
Reichenfeld, 6800 Feldkirch,  
0043 +5522/71110  
**Lindensaal.** Zeughausstr. 4,  
9053 Teufen, 071 333 41 03  
**Löwenarena.** Hauptstr. 23,  
8580 Sommeri, 071 411 30 40  
**Lyceumclub St.Gallen.** Rorschacher  
Str. 25, 9000 St.Gallen  
**Macelleria d'arte.** Bankgasse 14,  
9000 St.Gallen, 071 220 10 35  
**Markthalle Altenrhein.** Hauptstr. 94,  
9422 Staad, 071 850 92 47  
**Migros Klubschule.** Bahnhofplatz 2,  
9001 St.Gallen, 071 228 15 00  
**Move Club.** Technikumstr. 90,  
8411 Winterthur, 052 212 02 13  
**Museum Appenzell.** Hauptgasse 4,  
9050 Appenzell, 071 788 96 31  
**Museum im Lagerhaus.** Lagerhaus,  
9000 St.Gallen, 071 223 58 57  
**Museum Lindwurm.** Understadt 18,  
8260 Stein am Rhein  
**Museum Liner.** Unterrainstr. 5,  
9050 Appenzell, 071 788 18 00  
**Museum Oskar Reinhart.** am Stadt-  
garten, 8400 Winterthur, 052 267 51 72  
**Musikakademie St.Gallen.** Rorschach-  
er Str. 25, 9000 St.Gallen,  
071 224 59 59  
**Naturmuseum St.Gallen.** Museumstr.  
32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 70  
**Offene Kirche St.Leonhard.** St.Leon-  
hardstr. 67, 9000 St.Gallen, 071 278 49 69

**Offset Club.** Hintere Poststr. 2, 9000  
St.Gallen, 071 277 37 17  
**Olma Messen.** Splügenstr. 12, 9008  
St.Gallen, 071 242 01 01  
**Ozon, Club Discothek.** Goliathgasse 28,  
9000 St.Gallen  
**Rauch Club.** Marktgasse 1, Feldkirch  
**Remise, Kulturzentrum.** Silostr. 10,  
9500 Wil, 071 912 26 55  
**Restaurant Eintracht.** Neudorfstr. 5,  
9533 Kirchberg, 071 931 10 92  
**Restaurant Hintere Post.** Hintere Post-  
str. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 66 84  
**Restaurant Rössli.** Dorfstr. 16, 9122  
Mogelsberg, 071 374 15 11  
**Restaurant Schwarzer Engel.** Engel-  
gasse 22, 9000 St.Gallen, 071 223 35 75  
**Rudolf Steiner Schule.** Rorschacher  
Str. 312, 9016 St.Gallen, 071 288 05 15  
**Salzhau.** Untere Vogelsangstr. 6,  
8400 Winterthur, 052 204 05 54  
**Sammlung Hauser und Wirth.** Grün-  
bergstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 228 55 50  
**Schauwerk – Das andere Theater.**  
Postfach 1532, 8201 Schaffhausen,  
052 620 05 86  
**Schloss Dottenwil.** Betten 2,  
9303 Wittenbach, 071 298 31 69  
**Schloss Wartegg.** Von-Barler-Weg,  
9404 Rorschacherberg, 071 858 62 62  
**Schloss Wartensee.** Schloss Warten-  
see, 9404 Rorschacherberg,  
071 858 73 73  
**Schloss Wolfsberg AG, Executive  
Development Centre.** 8272 Ermatingen,  
071 663 51 51  
**Schnell das Restaurant.** Seestr. 4,  
9400 Rorschach, 071 841 51 22  
**Seeger Bar.** Oberer Graben 2,  
9000 St.Gallen, 071 222 30 07  
**Simon Kneuss Galerieraum.** Linse-  
bühlstr. 41, 9000 St.Gallen, 079 243 55 37  
**Skihütte.** Skiliftweg 9,  
8374 Oberwangen, 071 977 14 77  
**Sonderbar.** Bahnhofstr. 1, 6800 Feldkirch,  
0043 5522 384 82  
**Spiehboden Kulturveranstaltungen  
GmbH.** Färbergasse 15, 6850 Dornbirn,  
0043 +5572 21933 0  
**Stadtsaal Wil.** Bahnhofplatz 6,  
9500 Wil, 071 913 70 07  
**Stadtheater Chur.** Grabenstr. 6,  
7000 Chur, 081 252 66 44  
**Stadtheater Konstanz.** Inselgasse 2,  
78467 Konstanz, 0049 7531 13 00 21  
**Stadtheater Schaffhausen.** Herren-  
acker 22/23, 8200 Schaffhausen,  
052 625 05 55  
**T-Haus, Haus für Tanz, Theater, Text  
und Ton.** Postfach 2107, 9001 St.Gallen  
**TaKino.** Zollstr. 10, 9494 Schaan, 00423  
237 59 70  
**Tango Almacén.** Lagerhaus,  
9000 St.Gallen, 071 222 60 81  
**Tankstell Bar.** Teufenerstrasse,  
9000 St.Gallen  
**Textilmuseum.** Vadianstr. 2,  
9000 St.Gallen, 071 222 17 44  
**Theagovia.** Bahnhofstr. 19,  
8575 Bürglen, 071 633 25 60  
**Theater am Kirchplatz.** Reberastr. 12,  
9494 Schaan, 00423 237 59 60  
**Theater am Kornmarkt.** Kornmarkt,  
6900 Bregenz, 0043 55 74 42 018  
**Theater am Stadtgarten.** Theaterstr. 4,  
8400 Winterthur, 052 267 50 20  
**Theater an der Grenze.** Hauptstr. 55,  
8280 Kreuzlingen, 071 672 28 27  
**Theater Jetzt.** Rieter Areal, 8370 Sir-  
nach, 071 966 50 39  
**Theater St.Gallen.** Museumstr. 1/24,  
9000 St.Gallen, 071 242 06 06  
**Tonhalle St.Gallen.** Museumstr. 25,  
9000 St.Gallen, 071 242 06 32  
**Tonhalle Wil.** Tonhallestr. 29, 9500 Wil,  
071 913 89 29  
**Universität St.Gallen.** Dufourstr. 50,  
9000 St.Gallen, 071 224 21 11

**Vaduzer-Saal.** Äulestrasse 60 (hinten),  
9490 Vaduz, 00423 235 40 65  
**Völkerkundemuseum.** Museumstr. 50,  
9000 St.Gallen, 071 242 06 43  
**Vorarlberger Landesmuseum.**  
Kornmarktplatz, 6900 Bregenz,  
0043 +5574 46050  
**Werkalerie K.** Schmiedgasse 22,  
9102 Herisau, 071 351 71 70  
**Werkstatt.** Teufenerstrasse 73b,  
9000 St.Gallen  
**Werkstatt Inselgasse, Stadttheater  
Konstanz.** Inselgasse 2, 78467 Konstanz,  
0049 7531 13 00 21  
**Werkstätten- und Kulturhaus.** Post-  
fach 129, 9043 Trogen, 071 344 43 38  
**Wessenbürg-Galerie.** Kulturzentrum  
am Münster, 78462 Konstanz,  
0049 7531 900 921  
**Wyborada, Frauenbibliothek.** Lager-  
haus, 9000 St.Gallen, 071 222 65 15  
**Zebra Kommunales Kino.** Joseph-Belli-  
Weg 5, 78467 Konstanz,  
0049 7531 601 62  
**Zentrum 88.** Hauptstr. 88,  
8280 Kreuzlingen, 071 672 87 80